叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 瓦莱克鲁西斯修道院、兰戈伦(an Account Of Valle Crucis Abbey,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦莱克鲁西斯修道院、兰戈伦(An Account of Valle Crucis Abbey,)

[træn'skraɪbd] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] - [hju:] [dʒəʊnz] , [ɬæn'gɑ:lən] , [ɪ'dɪʃn] , ['i:meɪl]
Transcribed **by** **David** **Price** **from** **the** **1891** **Hugh** **Jones** **,** **Llangollen** **,** **edition** **,** **email**
转录 经过 大卫 价格 从 这 - 休 琼斯 , 兰戈伦 , 版 , 电子邮件
ccx074 @ . [ɔ:rg]
ccx074 **@** **pglaf** **.** **org**
ccx074 @ PGLAF . 组织

由大卫·普莱斯根据1891年休·琼斯在兰戈伦出版的版本转录，邮箱：ccx074@pglaf.org

[æn; ən] [ə'kaʊnt]
AN **ACCOUNT**
一个 帐户

账户

[ʌv; əv]
OF
的

的

['veɪl] ['kru:sis] ['æbi] ,
VALLE **CRUCIS** **ABBEY** **,**
瓦列 十字架 修道院 ,

瓦莱克鲁西斯修道院

[ɬæn'gɑ:lən] .
LLANGOLLEN **.**
兰戈伦 .

兰戈伦。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['ri:s(ə)nt] [dɪs'kʌvərɪz] .
And **all** **the** **Recent** **Discoveries** **.**
和 全部 这 最近的 发现 .

以及所有近期发现。

[praɪs] ['tʌpəns] .
Price **Twopence** **.**
价格 两便士 .

价格两便士。

[ɬæn'gɑ:lən] :
LLANGOLLEN **:**
兰戈伦 :

兰戈伦:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [hju:] [dʒəʊnz] . - .
PRINTED **AND** **PUBLISHED** **BY** **HUGH** **JONES** **.** **1891** **.**
打印 和 已发布 经过 休 琼斯 . - .

由休·琼斯印刷出版。1891年。

[pi:] . [ˌtu:'tu:]
p **.** **2**
p . 2

第2页

['veɪl] ['kru:sis] ['æbi] .
Valle **Crucis** **Abbey** **.**
瓦列 十字架 修道院 .

瓦莱克鲁西斯修道院。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ruːɪn][ʌv; əv] ['æbi] [diː] ['veɪl] ['kruːsis] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['æbi] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl]
The **venerable** **ruin** **of** **Abbey** **de** **Valle** **Crucis** **—** **in** **other** **words** **,** **Abbey** **of** **the** **Vale**
这 可敬 废墟 的 修道院 德 瓦列 十字架 — 在 其他 字 , 修道院 的 这 谷
[ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,
of **the** **Cross** **,**
的 这 叉 ,

古老的瓦莱克鲁西斯修道院遗址——换句话说，就是十字架谷修道院

[ɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [welʃ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , - [waɪ] ['glɪn] , - ['glɪn] - ,
or **,** **as** **the** **Welsh** **call** **it** **,** **Mynachlog** **y** **Glynn** **,** **Mynachlog** **Glynn** **Egwestl** **,**
或者 , 作为 这 威尔士语 称呼 它 , - 是 格林 , - 格林 - ,
- [lɑːn] - ,
Mynachlog **Llan** **Egwestl** **,**
- 兰 - ,

或者，威尔士人称之为 Mynachlog y Glynn、Mynachlog Glynn Egwestl、Mynachlog Llan Egwestl，

- [^lin] - , [ænd; ənd] - [pænt][waɪ] [gruːs] — [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli]
Mynachlog **Glyn** **Eliseg** **,** **and** **Mynachlog** **Pant** **y** **Groes** **—** **is** **situated** **in** **a** **lovely**
- 格林 - , 和 - 喘气 是 格罗斯 — 是 位于 在 一个 迷人的
[ænd; ənd] [sɪ'kwestərd] ['væli] ,
and **sequestered** **valley** **,**
和 隔离 谷 ,

Mynachlog Glyn Eliseg 和 Mynachlog Pant y Groes — 坐落在一个美丽而僻静的山谷中，

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm] [ɬæn'gɑːlən] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [tɔːrdz] ['ruːθɪn] ,
about **two** **miles** **from** **Llangollen** **,** **on** **the** **right** **of** **the** **road** **towards** **Ruthin** **,**
关于 二 英里 从 兰戈伦 , 在 这 正确的 的 这 路 向 鲁辛 ,

距离兰戈伦约两英里，在通往鲁辛的路右侧，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'proʊtʃt] [baɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
and **is** **approached** **by** **most** **delightful** **routes** **.**
和 是 接近 经过 最多 愉快 路线 .

并且有多条风景优美的路线可以到达。

[wiː; wi][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [diː] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['fɑːloʊ][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][left] ,
We **go** **over** **the** **Dee** **Bridge** **and** **follow** **the** **road** **to** **the** **left** **,**
我们 去 超过 这 迪 桥 和 跟随 这 路 到 这 左边 ,

我们过了迪桥，然后沿着左边的路走。

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'næl][saɪd] ([riːtʃt] [baɪ]
or **we** **may** **take** **a** **walk** **for** **about** **a** **mile** **along** **the** **canal** **side** **(** **reached** **by**
或者 我们 可能 拿 一个 走 为了 关于 一个 英里 沿着 这 运河 边 (达到 经过
[ðə; ði] ['fʊtpæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪkɪt] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]) ,
the **footpath** **leading** **through** **the** **wicket** **nearly** **opposite** **the** **Railway** **Station** **)** **,**
这 人行道 领导 通过 这 便门 几乎 对面的 这 铁路 车站) ,

或者我们可以沿着运河边走大约一英里（从火车站对面不远处的小门穿过的小路就能到达），

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][θɜːrd] [brɪdʒ] , [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [pɛntrəfɛlɪn] [sleɪt] [wɔːrf] , ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd]
passing **over** **the** **third** **bridge** **,** **before** **reaching** **Pentrefelin** **Slate** **Wharf** **,** **into** **the** **road**
通过 超过 这 第三 桥 , 前 到达 戊烯 石板 码头 , 进入 这 路
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

经过第三座桥，到达彭特雷费林板岩码头之前，再次回到路上。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [geɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld]
About **a** **quarter** **of** **a** **mile** **further** **on** **there** **is** **a** **gate** **leading** **to** **a** **field**
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 更远 在 那里 是 一个 门 领导 到 一个 场地
[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
on **the** **right** **,**
在 这 正确的 ,

再往前走大约四分之一英里，右边有一扇门通往田地。

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pæθ] [wend] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [oʊld] ['æbi] .

through	which	a	path	wends	right	to	the	grand	old	Abbey	.
通过	哪个	一个	小路	温兹	正确的	到	这	盛大	老的	修道院	.

一条小路蜿蜒而下，直通宏伟古老的修道院。

[ðoʊz] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] ['sætɪsfaɪd]

Those	more	inclined	to	drive	the	distance	can	have	their	demands	satisfied
那些	更多的	倾斜	到	驾驶	这	距离	能	有	他们的	需求	使满意

[æt; ət] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['tʃɑːrdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [kæb] - [stænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ;

at	reasonable	charges	at	the	cab	-	stand	and	the	hotels	;
在	合理的	收费	在	这	出租车	-	站立	和	这	酒店	;

那些更倾向于自驾前往目的地的人，可以在出租车站和酒店以合理的价格满足他们的需求；

[waɪl] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [prɪ'fɜːr] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [æz; əz]

while	to	those	who	would	prefer	gliding	along	the	smooth	water	of	the	canal	as
尽管	到	那些	WHO	会	更喜欢	滑翔	沿着	这	光滑的	水	的	这	运河	作为

[fɑːr] [æz; əz] [pɛntrəfɛlɪn] [wɔːrf] ,

far	as	Pentrefelin	Wharf	,
远的	作为	戊烯	码头	,

而对于那些更喜欢沿着运河平静的水面滑行至彭特雷费林码头的人来说，

['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ] ['pleʒər] ['boʊts] , [wɪtʃ] [rʌn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['deɪli] [ɪn] [ðæt]

ample	opportunity	is	afforded	by	pleasure	boats	,	which	run	at	intervals	daily	in	that
充足	机会	是	提供	经过	乐趣	船	,	哪个	跑步	在	间隔	日常的	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

每天都有定时往返该方向的游船，为游客提供了充足的机会。

[ɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [pər] [reɪl] [tuː; tə] ['bɜ˞ːwɪn] ['steɪʃ(ə)n] ,

Or	the	place	may	be	reached	by	travelling	per	rail	to	Berwyn	Station	,
或者	这	地方	可能	是	达到	经过	旅行	每	轨	到	伯温	车站	,

或者也可以乘坐火车到伯温车站到达那里。

[ðen] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [diː] [baɪ] [ðə; ði] - ,

then	crossing	the	Dee	by	the	Chainbridge	,
然后	过境	这	迪	经过	这	-	,

然后经由链桥跨过迪河，

[wens] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] [ɪz] ['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .

whence	the	distance	to	the	Abbey	is	only	half	a	mile	.
何处	这	距离	到	这	修道院	是	仅有的	一半	一个	英里	.

因此，到修道院的距离只有半英里。

[ðə; ði] [sɪ'kwestərd] [spɑːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] ['æbi] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ,

The	sequestered	spot	on	which	was	built	the	Abbey	in	the	year	1	,
这	隔离	点	在	哪个	曾是	建造	这	修道院	在	这	年	1	,

修道院建于公元1年，地点僻静幽雅。

- , [baɪ] ['mædəg] [ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪθ] [ˌmeɪ'lɔːr] , [lɔːrd]

200	,	by	Madog	ap	Gruffydd	Maelor	,	Lord
-	,	经过	马多格	ap	格鲁菲德	梅勒	,	主

200，作者：Madog ap Gruffydd Maelor，勋爵

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

[ʌv; əv]['di:nəs] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɪts] [neɪm] , [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][pænt]
of **Dinas** **Bràn** **,** **and** **from** **which** **it** **takes** **its** **name** **,** **was** **known** **as** **Pant**
的 迪纳斯 - , 和 从 哪个 它 需要 它是 姓名 , 曾是 已知 作为 喘气
- [waɪ] - [gru:s] ,
- **y** **-** **Groes** **,**
- 是 - 格罗斯 ,

迪纳斯布兰 (Dinas Bràn) 的潘特格罗斯 (Pant-y-Groes)，也是它名字的由来。

[ɔ:r][ðə; ði] [glen] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] , [lɔ:ŋ] ['praɪər][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] .
or **the** **Glen** **of** **the** **Cross** **,** **long** **prior** **to** **that** **time** **.**
或者 这 格伦 的 这 叉 , 长的 事先的 到 那 时间 .

或者更早之前的十字谷。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [ɪn'skraɪbd] ['pɪlər] [ɔ:r] [krɔ:s] ,
It **was** **so** **called** **from** **a** **very** **ancient** **inscribed** **pillar** **or** **cross** **,**
它 曾是 所以 称为 从 一个 非常 古老的 铭文 支柱 或者 叉 ,

它得名于一根非常古老的刻有铭文的石柱或十字架。

[ðə; ði][m'ju:tɪleɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stænd][ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [fi:ld] .
the **mutilated** **remains** **of** **which** **stand** **in** **an** **adjacent** **field** **.**
这 残缺 遗迹 的 哪个 站立 在 一个 邻近的 场地 .

残缺不全的遗骸矗立在附近的田野里。

[ðə; ði] ['æbi] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['meri] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]
The **Abbey** **was** **dedicated** **to** **the** **Virgin** **Mary** **,** **and** **belonged** **to** **a**
这 修道院 曾是 投入的 到 这 处女 玛丽 , 和 属于 到 一个
[kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [sɪ'stɔ:rʃən] [mʌŋks] ,
community **of** **Cistercian** **monks** **,**
社区 的 熙笃会 僧侣 ,

这座修道院供奉圣母玛利亚，属于熙笃会修士团体。

[æn; ən]['ɔ:rdər] ['faʊndɪd] [ɪn] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
an **order** **founded** **in** **France** **in** **the** **year** **1098** **.**
一个 命令 创立 在 法国 在 这 年 - .

一个于1098年在法国创立的修会。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ɪn'taɪər][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [pɑ:rt] ;
The **remains** **of** **the** **Abbey** **Church** **are** **the** **most** **entire** **and** **picturesque** **part** **;**
这 遗迹 的 这 修道院 教会 是 这 最多 全部的 和 如画 部分 ;

修道院教堂的遗迹是保存最完好、风景最优美的部分；

[bʌt; bət] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəts] ['lɑ:dʒɪŋz] ,
but **adjoining** **the** **southern** **side** **are** **the** **remains** **of** **the** **Abbot's** **lodgings** **,**
但 相邻的 这 南部 边 是 这 遗迹 的 这 方丈的 住宿 ,

但南侧毗邻的是修道院院长住所的遗址。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [haʊs] [ænd; ənd] ['dɔ:mitriz] [ə'bʌv] .
consisting **of** **the** **chapter** **house** **and** **dormitories** **above** **.**
由 的 这 章 房子 和 宿舍 多于 .

由会议厅和楼上的宿舍组成。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔ:s] ,
The **church** **was** **built** **in** **the** **form** **of** **a** **cross** **,**
这 教会 曾是 建造 在 这 形式 的 一个 叉 ,

教堂呈十字形建造。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm][ɪn] ['kɑ:mən] [ju:z]['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
which **was** **contrary** **to** **the** **form** **in** **common** **use** **prior** **to** **the** **twelfth** **century** **,**
哪个 曾是 相反 到 这 形式 在 常见的 使用 事先的 到 这 第十二 世纪 ,

这与十二世纪以前常用的形式相反，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hens] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] ['mædəg] [ə'veild] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː]
and 和 | **it** 它 | **is** 是 | **hence** 因此 | **inferred** 推断 | **that** 那 | **Madog** 马多格 | **availed** 已利用 | **himself** 他自己 | **of** 的 | **the** 这 | **aid** 援助 | **of** 的 | **the** 这 | **Free** 自由的
['meɪsənz] ,
Masons 共济会 | **,** ,

由此可以推断，马多格曾得到共济会的帮助。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌʌndə'teikəz]
as 作为 | **they** 他们 | **were** 是 | **incorporated** 公司 | **about** 关于 | **this** 这 | **time** 时间 | **,** , | **and** 和 | **were** 是 | **the** 这 | **chief** 首席 | **undertakers** 殡仪员
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrks] .
of 的 | **such** 这样的 | **works** 作品 | **.** .

因为它们大约在此时成立，并且是此类工程的主要承建商。

[sɜːr] ['krɪstəfər] [ren] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpærən'teɪliə] , [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [æz; əz]['regjələr] ,
Sir 先生 | **Christopher** 克里斯托弗 | **Wren** 鹪 | **,** , | **in** 在 | **his** 他的 | **Parentalia** 父母 | **,** , | **describes** 描述 | **their** 他们的 | **government** 政府 | **as** 作为 | **regular** 常规的 | **,** ,

克里斯托弗·雷恩爵士在他的《家长志》中将他们的政府描述为正规政府。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] [hʌt] .
and 和 | **they** 他们 | **were** 是 | **wont** 惯于 | **to** 到 | **make** 制作 | **an** 一个 | **encampment** 营地 | **in** 在 | **huts** 小屋 | **.** .

他们习惯于在茅屋里安营扎寨。

[ə; eɪ] [sər'veɪər] ['gʌvənd] [ɪn] [tʃiːf] ; ['evri] [tenθ] [mæn] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɔːrdn] [ænd; ənd]
A 一个 | **surveyor** 测量员 | **governed** 受统治 | **in** 在 | **chief** 首席 | **;** ; | **every** 每一个 | **tenth** 第十 | **man** 男人 | **being** 存在 | **called** 称为 | **a** 一个 | **warden** 典狱长 | **and** 和
[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [naɪn] .
overlooking 俯瞰 | **nine** 九 | **.** .

由一名测量员统领；每十个人中就有一个管理员，负责监督九个人。

[ðeɪ] [reɪndʒd][frʌm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ,
They 他们 | **ranged** 范围 | **from** 从 | **country** 国家 | **to** 到 | **country** 国家 | **as** 作为 | **they** 他们 | **found** 成立 | **churches** 教堂 | **to** 到 | **be** 是 | **built** 建造 | **,** ,

他们辗转于各个国家，寻找可以建造教堂的地方。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['kruːsɪfɔːrm] [staɪl] [fɔːr; fər]
and 和 | **are** 是 | **supposed** 据称 | **to** 到 | **have** 有 | **first** 第一的 | **introduced** 介绍 | **the** 这 | **cruciform** 十字形 | **style** 风格 | **for** 为了
[rɪ'lɪdʒəs] ['edəfɪsiz] .
religious 宗教 | **edifices** 建筑物 | **.** .

据说他们是第一个将十字形建筑风格引入宗教建筑的人。

[ðə; ði] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'pɪrz] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ,
The 这 | **eastern** 东 | **end** 结尾 | **of** 的 | **the** 这 | **church** 教会 | **appears** 出现 | **the** 这 | **most** 最多 | **ancient** 古老的 | **,** ,

教堂东端看起来最为古老。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lænsɪt] - [laɪk] ['wɪndoʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [ɪ'fekt] .
and 和 | **the** 这 | **three** 三 | **lancet** 柳叶刀 | **-** - | **like** 喜欢 | **windows** 视窗 | **have** 有 | **a** 一个 | **very** 非常 | **peculiar** 奇特 | **effect** 影响 | **.** .

这三个柳叶形窗户产生了一种非常奇特的效果。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'strɔɪd] ,
The 这 | **northern** 北方 | **side** 边 | **has** 有 | **been** 到过 | **almost** 几乎 | **destroyed** 损毁 | **,** ,

北侧几乎已被摧毁，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['vestɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ruːf][ɪk'sept][ɪn][ðə; ði]['iːstərn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	is	no	vestige	of	the	roof	except	in	the	eastern	side	of	the
和	那里	是	不	痕迹	的	这	屋顶	除了	在	这	东	边	的	这

['sʌðərn]['trænsept].

southern	transept	.
南部	横隔	.

除了南耳堂东侧以外，屋顶已无任何痕迹。

[ðə; ði]['kwaɪər][wʌz; wəz][wɪ'ðaʊt][aɪlz],[bʌt; bət][iːtʃ]['trænsept][hæd; həd][wʌn][ɑːn][ðə; ði][iːst][saɪd],

The	choir	was	without	aisles	,	but	each	transept	had	one	on	the	east	side	,
这	唱诗班	曾是	没有	过道	,	但	每个	横隔	有	一	在	这	东方	边	,

唱诗班席位没有过道，但每个耳堂东侧都有一条过道。

[wɪtʃ][siːm][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][juːst][æz; əz]['tʃæpəlz].

which	seem	to	have	been	used	as	chapels	.
哪个	似乎	到	有	到过	用过的	作为	小教堂	.

这些建筑似乎曾被用作小教堂。

[ðə; ði][west][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɜːrtʃ][ə'fɔːrdz][sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l]['spesɪmənz][ʌv; əv]['eɪnʃənt]

The	west	front	of	the	church	affords	some	admirable	specimens	of	ancient
这	西方	正面	的	这	教会	提供	一些	令人钦佩的	标本	的	古老的

['gɑːθɪk]['ɑːrkɪtektʃər].

Gothic	architecture	.
哥特	建筑学	.

教堂西立面展现了一些令人赞叹的古代哥特式建筑典范。

[ðə; ði][tʃiːf]['entrəns][wʌz; wəz][θruː][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['pɔɪntɪd]-[ɑːrtʃ]['geɪtweɪ][æt; ət][ðə; ði]

The	chief	entrance	was	through	the	ornamental	pointed	-	arch	gateway	at	the
这	首席	入口	曾是	通过	这	装饰	尖	-	拱	网关	在	这

[west][end],

west	end	,
西方	结尾	,

主入口是西端的装饰性尖拱门。

['oʊvər][wɪtʃ][ɪz][ə; eɪ][faɪn]['wɪndoʊ],[kən'sɪstɪŋ][ʌv; əv][θriː]['lænsɪt]-[ʃeɪpt]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz],

over	which	is	a	fine	window	,	consisting	of	three	lancet	-	shaped	arches	,
超过	哪个	是	一个	美好的	窗户	,	由	的	三	柳叶刀	-	形状	拱门	,

其上方是一扇精美的窗户，由三个尖拱形窗框组成。

[sə:'maunt][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][ɔːr][roʊz]['wɪndoʊ][ʌv; əv][eɪt][dɪ'vɪʒnz].

surmounted	by	a	circular	or	rose	window	of	eight	divisions	.
克服	经过	一个	圆	或者	玫瑰	窗户	的	八	部门	.

顶部为八扇圆形或玫瑰花形窗。

[ə'bʌv]

Above
多于

多于

[piː].[fɔːr]

p	.	4
p	.	4

第4页

[ðɪs]['wɪndoʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][rɪ'meɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][m'juːtɪleɪtɪd][ɪn'skrɪpʃ(ə)n],

this	window	are	the	remains	of	a	mutilated	inscription	,
这	窗户	是	这	遗迹	的	一个	残缺	题词	,

这扇窗户上残留着一段残缺不全的铭文。

[ʌv; əv][wɪtʃ][ðə; ði]['fɑːloʊɪŋ][ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ][kə'rekt][trænz'leɪʃ(ə)n]:—

of	which	the	following	is	probably	a	correct	translation	:	—
的	哪个	这	下列的	是	大概	一个	正确的	翻译	:	—

其中以下译文可能是正确的：—

“ [ðə; ði] ['æbət] ['ædəm][dɪd] [ðɪs] [wɜ:rk] .

“	The	Abbot	Adam	did	this	work	.
”	这	方丈	亚当	做过	这	工作	.

“这项工作是由亚当修道院长完成的。”

[meɪ] [hi:; hi] [rest] [ɪn] ['hæpi] [pi:s] .

May	he	rest	in	happy	peace	.
可能	他	休息	在	快乐的	和平	.

愿他安息。

[eɪ'men,ɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

” [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔ:l] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [smɔ:l] [lu:p] - [hoʊl] ,

”	High	up	in	the	southern	wall	is	to	be	seen	a	small	loop	-	hole	,
”	高的	向上	在	这	南部	墙	是	到	是	已见	一个	小的	环形	-	洞	,

“在南墙高处可以看到一个小射击孔，

[kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [li:dz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn]

communicating	with	a	passage	which	leads	over	the	vaulting	of	the	southern
沟通	和	一个	通道	哪个	线索	超过	这	拱形	的	这	南部

['trænsept] [aɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'beɪʃəl] ['bɪldɪŋ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

transept	aisle	to	the	abbatial	building	adjoining	the	church	.
横隔	走道	到	这	修道院院长	建筑	相邻的	这	教会	.

与一条通道相连，该通道穿过南侧耳堂的拱顶，通往与教堂相邻的修道院大楼。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [blɑ:kt] [ʌp] ,

This	passage	is	now	blocked	up	,
这	通道	是	现在	已屏蔽	向上	,

这条通道现在被堵住了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'dʒektʃərd] [tu:; tə] [hæv; həv] [sɜ:rvd] ['i:ðər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klɑ:zɪt] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['æbət]

but	it	is	conjectured	to	have	served	either	as	a	closet	wherein	the	Abbot
但	它	是	推测	到	有	服务	任何一个	作为	一个	壁橱	其中	这	方丈

[kʊd; kəd] [ə'tend] ['sɜ:rvɪs] ['praɪvətli] ,

could	attend	service	privately	,
可以	出席	服务	私下	,

但据推测，它可能是方丈私下参加礼拜的密室。

[ɔ:r] [els] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [ɔ:r] ['penɪtəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mʌŋks] .

or	else	as	a	place	of	confinement	or	penitence	for	the	monks	.
或者	别的	作为	一个	地方	的	监禁	或者	忏悔	为了	这	僧侣	.

或者作为僧侣禁闭或忏悔的场所。

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [ɪn] [ɪts] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	architecture	of	this	portion	of	the	church	corresponds	in	its	style	with	the
这	建筑学	的	这	部分	的	这	教会	对应	在	它是	风格	和	这

[deɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'rekʃn] ,

date	of	its	erection	,
日期	的	它是	勃起	,

教堂这一部分的建筑风格与其建造年代相符。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ; [ðə; ði] ['lænsɪt] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

the	commencement	of	the	thirteenth	century	;	the	lancets	,	with	their
这	开始	的	这	第十三	世纪	;	这	柳叶刀	,	和	他们的

['məuldiŋz] , [ɑ:r; ər] ['strɪktli] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] ,

mouldings	,	are	strictly	of	that	date	,
模具	,	是	严格	的	那	日期	,

十三世纪初；尖拱窗及其装饰线条，严格来说是那个时期的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:fts] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['boʊldnəs] ,
and **the** **capitals** **of** **the** **shafts** **,** **which** **are** **worked** **with** **great** **boldness** **,**
和 这 首都 的 这 轴 , 哪个 是 工作 和 伟大的 大胆 ,

还有那些做工极其大胆的轴柱顶端，

[ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['nɔ:rmən] ['pɪriəd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['ɜ:rli] -
are **of** **the** **late** **Norman** **period** **,** **rather** **than** **of** **that** **which** **is** **called** **early** **-**
是 的 这 晚的 诺曼 时期 , 相当 比 的 那 哪个 是 称为 早期的 -
['pɔɪntɪd] .
pointed **.**
尖 .

属于诺曼晚期，而不是所谓的早期尖拱形。

[ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊz] [ɑ:r; ər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [tu:] [laɪts] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɑ:rtʃ] - [hed] ['bi:ɪŋ] ['sɑ:lɪd] ,
The **side** **windows** **are** **each** **of** **two** **lights** **,** **the** **principal** **arch** **-** **head** **being** **solid** **,**
这 边 视窗 是 每个 的 二 灯 , 这 主要的 拱 - 头 存在 坚硬的 ,

侧窗各有两个窗格，主拱形窗顶为实心。

[bʌt; bət] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['æpərtʃʊr] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][sɪks] [ˌfoʊli'eɪʃən] .
but **pierced** **with** **a** **single** **aperture** **divided** **into** **six** **foliations** **.**
但 穿孔 和 一个 单身的 光圈 分割 进入 六 叶状体 .

但有一个孔，分为六个叶状部分。

[ə'bʌv] [ði:z] [θri:] ['wɪndoʊz] [rʌn] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['freɪmwɜ:rk] ,
Above **these** **three** **windows** **run** **a** **kind** **of** **framework** **,**
多于 这些 三 视窗 跑步 一个 种类 的 框架 ,

这三个窗口上方运行着一种框架，

['sɪmələr][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn] [end][ʌv; əv]
similar **in** **some** **respects** **to** **that** **at** **the** **eastern** **end** **of**
相似的 在 一些 尊重 到 那 在 这 东 结尾 的
[ðə; ði]['kwaɪər] .
the **choir** **.**
这 唱诗班 .

在某些方面与唱诗班东端的情况类似。

[ɑ:n][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [end][ɑ:r; ər] [tu:] [boʊld] ['bʌtrəsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
On **the** **external** **face** **of** **the** **western** **end** **are** **two** **bold** **buttresses** **of** **a** **single**
在 这 外部的 脸 的 这 西 结尾 是 二 大胆的 扶壁 的 一个 单身的
[steɪdʒ] ,
stage **,**
阶段 ,

西端外侧有两个高耸的单层扶壁。

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stərn] [saɪd] ['bi:ɪŋ] [pɪrst] [fɔ:r; fər] [lu:p] - [hoʊlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr]
that **on** **the** **south** **-** **eastern** **side** **being** **pierced** **for** **loop** **-** **holes** **for** **a** **circular**
那 在 这 南 - 东 边 存在 穿孔 为了 环形 - 孔 为了 一个 圆
['sterkeɪs] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ɪt'self] .
staircase **formed** **in** **the** **thickness** **of** **the** **walls** **and** **itself** **.**
楼梯 形成 在 这 厚度 的 这 墙壁 和 本身 .

东南侧开有射击孔，用于在墙壁厚度内形成的圆形楼梯。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['nu:mɜ-əlz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ,
From **some** **numerals** **attached** **to** **the** **inscription** **before** **mentioned** **,**
从 一些 数字 随附的 到 这 题词 前 提及 ,

根据前面提到的铭文上的一些数字，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['æbi] [wʌz; wəz][ɪn] [kəm'pli:t] [rɪ'per] [ɪn] - ;
it **is** **inferred** **that** **the** **Abbey** **was** **in** **complete** **repair** **in** **1500** **;**
它 是 推断 那 这 修道院 曾是 在 完全的 维修 在 - ;

据推测，该修道院在 1500 年已完全修缮完毕；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] - ,

it	is	certain	that	it	was	dissolved	in	1535	,
它	是	肯定	那	它	曾是	溶解	在	-	,

可以确定的是，它于1535年解散。

[ænd; ənd][ɪts]['ræpɪd][ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ]

and	its	rapid	demolition	shows	that	there	was	not	much	veneration	exhibited	by
和	它是	迅速的	拆除	演出	那	那里	曾是	不是	很多	崇敬	展出	经过

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌns] ['elɪgənt] ['strʌktʃər] ,

the	people	of	the	district	for	this	once	elegant	structure	,
这	人们	的	这	区	为了	这	一次	优雅的	结构	,

它的迅速拆除表明，该地区的人们对这座曾经优雅的建筑并没有表现出多少敬意。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] .

for	many	of	the	neighbouring	churches	benefited	from	its	spoliation	.
为了	许多	的	这	邻接	教堂	受益	从	它是	掠夺	.

因为许多邻近的教堂都从这场劫掠中受益。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

This	was	probably	owing	to	the	progress	of	the	Reformation	.
这	曾是	大概	欠款	到	这	进步	的	这	宗教改革	.

这很可能是由于宗教改革的进展所致。

[æt; ət] - , [nɪr] ['bzˌwɛstriː] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['hɑːrlɛk] , [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	Porkington	,	near	Oswestry	,	the	seat	of	Lord	Harlech	,	in	the	saloon	of	the
在	-	,	靠近	奥斯威斯特里	,	这	座位	的	主	哈莱克	,	在	这	酒吧	的	这

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

在奥斯威斯特里附近的波金顿，哈莱克勋爵的府邸，在宅邸的沙龙里，

[ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['peɪntɪŋ] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] - [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] ;

is	a	curious	painting	,	part	of	the	altar	-	piece	of	the	Abbey	;
是	一个	好奇的	绘画	,	部分	的	这	坛	-	片	的	这	修道院	;

这是一幅奇特的画作，是修道院祭坛画的一部分；

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

第5页

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːmitriz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] - ['mɑːnjumənt] , [kaːvd]

and	in	one	of	the	dormitories	was	found	a	sepulchural	monument	,	carved
和	在	一	的	这	宿舍	曾是	成立	一个	-	纪念碑	,	雕刻

[wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['foʊliɪdʒ] ,

with	running	foliage	,
和	跑步	叶子	,

其中一间宿舍里发现了一座墓碑，上面雕刻着蔓生的树叶图案。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['broʊkən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —

with	this	broken	inscription	:	—
和	这	破碎的	题词	:	—

上面刻着残缺的铭文：—

“ [hɪk] - — - .

“	Hic	Jacet	—	Arvrvet	.
“	嗝	-	—	-	.

“Hic Jacet—Arvrvet。

” [ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪpər] ,

”	A	perusal	at	this	juncture	of	the	following	paper	,
”	一个	仔细阅读	在	这	契机	的	这	下列的	纸	,

“此时不妨通读以下文章，

[riːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] ,

read	at	a	Congress	of	the	British	Archæological	Society	,
读	在	一个	国会	的	这	英国	考古学	社会	,

在英国考古学会大会上宣读

[held] [æt; ət] [ɬæn'gɑːlən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [baɪ] ['mɪstər] . [iː] . [piː] . ['lɔftəs]

held	at	Llangollen	during	the	last	week	in	August	,	1877	,	by	Mr	.	E	.	P	.	Loftus
握住	在	兰戈伦	期间	这	最后的	星期	在	八月	,	-	,	经过	先生	.	E	.	P	.	洛夫图斯

[brɑːk] ,

Brock	,
布洛克	,

1877年8月最后一周，由EP Loftus Brock先生在兰戈伦举办。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnəreri] ['sekrətəriz] , [wɪl] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] : —

F	.	S	.	A	.	,	one	of	the	honorary	secretaries	,	will	be	advantageous	:	—
F	.	S	.	一个	.	,	一	的	这	名誉	秘书	,	将要	是	有利	:	—

FSA，作为名誉秘书之一，将具有以下优势：—

“ [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['væli] , [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [hɪlz] , [wɪtʃ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	The	charming	valley	,	surrounded	with	pleasant	hills	,	which	shut	it	out	of	the
“	这	迷人	谷	,	包围	和	令人愉快的	丘陵	,	哪个	关闭	它	出去	的	这

[wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] ,

world	beyond	,
世界	超过	,

“迷人的山谷，四周环绕着宜人的山丘，将它与外界隔绝开来，

[ðə; ði] ['hɑːrdli] ['ɔːdəbl] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['striːmlit] ,

the	hardly	audible	ripple	of	the	flowing	streamlet	,
这	几乎	可听见的	波纹	的	这	流动	流子	,

潺潺溪流中几乎听不见的涟漪，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['prɑːspekt] [seɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [in'kləuzɪŋ] [hɪlz] ,

and	the	absence	of	any	prospect	save	of	the	enclosing	hills	,
和	这	缺席	的	任何	前景	节省	的	这	封闭	丘陵	,

除了周围群山之外，没有任何其他视野。

[ə'laɪk] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [fɔːr; fər] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

alike	tell	us	that	this	is	the	site	of	a	monastery	for	monks	of	the
同样	告诉	我们	那	这	是	这	地点	的	一个	修道院	为了	僧侣	的	这

[sɪ'stɜːrʃən] ['ɔːrdər] .

Cistercian	Order	.
熙笃会	命令	.

类似的记载表明，这里曾是熙笃会修士的修道院所在地。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'loʊn] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

They	would	alone	be	sufficient	to	record	it	were	the	voice	of
他们	会	独自的	是	充足的	到	记录	它	是	这	嗓音	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ə'reɪndʒmənts] [ʌn'treɪsəbəl] .

history	silent	and	the	architectural	arrangements	untraceable	.
历史	沉默的	和	这	建筑	安排	无法追踪	.

即使历史的声音沉寂，建筑布局无法追溯，单凭它们就足以记录这一切。

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] ['faɪərpleɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ruːm] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

At	the	back	of	the	dormitory	fireplace	is	a	narrow	room	parallel	with	the
在	这	后退	的	这	宿舍	壁炉	是	一个	狭窄的	房间	平行线	和	这

['fɔːrmər] .

former	.
以前的	.

宿舍壁炉后面是一个与壁炉平行的狭长房间。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['mjʊnəmənt] [ruːm] ,

It	is	probably	the	muniment	room	,
它	是	大概	这	保护	房间	,

那很可能是档案室。

[waɪl] [aɪ] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪstən] [ə'nʌðər] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

while	I	assign	to	the	sacristan	another	small	apartment	at	right	angles	,
尽管	我	分配	到	这	司事	其他	小的	公寓	在	正确的	角度	,

我给教堂司事安排了另一间与教堂呈直角的小公寓，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept]

since	it	communicated	by	a	passage	over	the	vaulting	of	the	south	transept
自从	它	沟通	经过	一个	通道	超过	这	拱形	的	这	南	横隔

['tʃæpəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːʃ] [bɪ'fɔːr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .

chapels	with	the	niche	before	alluded	to	.
小教堂	和	这	小众市场	前	暗示	到	.

因为它通过南耳堂拱顶上的通道与前面提到的壁龛相连。

[ðə; ði] ['klɔɪstər] [speɪs] [hæz; həz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] ['bɪldɪŋz] ,

The	cloister	space	has	no	trace	of	the	cloister	buildings	,
这	修道院	空间	有	不	痕迹	的	这	修道院	建筑物	,

回廊空间内已找不到任何回廊建筑的痕迹。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] - ['tɪmbɚz] , & [siː] . ,

but	from	the	position	of	the	corbels	for	the	roof	-	timbers	,	&	c	.	,
但	从	这	位置	的	这	托架	为了	这	屋顶	-	木材	,	&	c	.	,

但从屋顶木梁的托架位置等来看，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hɪr] , [æz; əz][ɪn]

and	from	the	absence	of	the	remains	,	it	is	probable	that	here	,	as	in
和	从	这	缺席	的	这	遗迹	,	它	是	可能	那	这里	,	作为	在

['meni] ['keɪsɪz] ['elsˌwer] ,

many	cases	elsewhere	,
许多	案例	别处	,

由于没有发现遗骸，很可能这里的情况与许多其他地方一样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [wʊd] .

they	were	formed	of	wood	.
他们	是	形成	的	木头	.

它们是由木头制成的。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['veɪl] ['kruːsis] ['æbi] [ænd; ənd][ɪts] [deɪt] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [bɪn] ['sʌbdʒekts]

The	foundation	of	Valle	Crucis	Abbey	and	its	date	have	indeed	been	subjects
这	基础	的	瓦列	十字架	修道院	和	它是	日期	有	的确	到过	主题

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [daʊt] .

of	much	doubt	.
的	很多	怀疑	.

瓦莱克鲁西斯修道院的建立及其年代确实一直备受争议。

[sɜːr]['dʌbljuː] . ['dʌgˌdeɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['liːlənd] , ['raɪtli] [ə'skraɪbd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

Sir	W	.	Dugdale	,	on	the	authority	of	Leland	,	rightly	ascribed	the	foundation
先生	W	.	杜格代尔	,	在	这	权威	的	利兰	,	没错	归因于	这	基础

[tuː; tə]['mædəg][ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪθ] [ˌmeɪ'lɔːr] ,

to	Madog	ap	Gruffydd	Maelor	,
到	马多格	ap	格鲁菲德	梅勒	,

W. Dugdale 爵士根据 Leland 的权威，正确地将基金会归于 Madog ap Gruffydd Maelor，

[prɪns] [ʌv; əv] ['paʊɪs] , [ænd; ənd] [ə'suːmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - .

Prince	of	Powis	,	and	assumed	that	this	was	about	A	.	D	.	1200	.
王子	的	鲍伊斯	,	和	假定	那	这	曾是	关于	一个	.	D	.	-	.

波伊斯王子，据推测这大约发生在公元 1200 年。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , ['mɪstər] . ['mɔ:rɪs][si:] . [dʒəʊnz] ,

We	are	indebted	to	an	associate	,	Mr	.	Morris	C	.	Jones	,
我们	是	负债累累	到	一个	联系	,	先生	.	莫里斯	C	.	琼斯	,

我们非常感谢我们的同事莫里斯·C·琼斯先生。

[ðə; ði]['æktɪv] [ɑ:n] . ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəuis; 'pau-][lænd] [klʌb] ,

the	active	hon	.	secretary	of	the	Powys	Land	Club	,
这	积极的	亲爱的	.	秘书	的	这	波伊斯	土地	俱乐部	,

波伊斯土地俱乐部的现任荣誉秘书

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][noʊ] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

for	a	discovery	of	no	small	importance	with	reference	to	the	history
为了	一个	发现	的	不	小的	重要性	和	参考	到	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] .

of	the	Abbey	.
的	这	修道院	.

这是一项对修道院历史而言意义非凡的发现。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][kloʊz] ['ri:zənɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

By	a	process	of	close	reasoning	he	has	demonstrated	that	one	of	the
经过	一个	过程	的	关闭	推理	他	有	已证明	那	一	的	这

['tʃɑ:təz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] ['dʌg͵deɪl] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] ,

charters	supposed	by	Dugdale	to	have	referred	to	another	building	,
包机	据称	经过	杜格代尔	到	有	指	到	其他	建筑	,

他通过严密的推理证明，杜格代尔所认为的其中一份契约指的是另一座建筑物。

[ɪn] [ri'æləti] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æbi] , ['græntɪd] [baɪ]['mædəg] .

in	reality	is	the	foundation	charter	of	this	Abbey	,	granted	by	Madog	.
在	现实	是	这	基础	宪章	的	这	修道院	,	的确	经过	马多格	.

实际上，这是马多格授予该修道院的建院宪章。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['veɪl] ['kru:sis][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔfʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [les]

We	learn	by	this	discovery	that	Valle	Crucis	was	an	offshot	from	the	less
我们	学习	经过	这	发现	那	瓦列	十字架	曾是	一个	支流	从	这	较少的

['selɪbreɪtɪd] [bʌt; bət]['perənt] ['æbi] [ʌv; əv]['strɑ:də][mɑ:r'selə] ,

celebrated	but	parent	Abbey	of	Strada	Marcella	,
著名	但	父母	修道院	的	斯特拉达	马塞拉	,

通过这一发现我们得知，瓦莱克鲁西斯修道院是从名气较小但与其同属斯特拉达马尔切拉修道院的一个分支出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst]['ɔkju:pənts] [hɪr] .

and	that	a	few	monks	of	that	house	were	the	first	occupants	here	.
和	那	一个	很少	僧侣	的	那	房子	是	这	第一的	居住者	这里	.

据说，那座寺庙里的几位僧侣是这里的第一批住户。

['filip] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðen] [ðə; ði]['praɪər] ,

Philip	is	spoken	of	as	being	then	the	prior	,
菲利普	是	说	的	作为	存在	然后	这	事先的	,

据传菲利普当时是前任，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [g'rɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [mʌtʃ] [prɪ'lɪmɪneri] [wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn]

showing	that	before	the	granting	of	the	charter	much	preliminary	work	had	been
显示	那	前	这	授予	的	这	宪章	很多	初步的	工作	有	到过

[dʌn] .

done	.
完毕	.

这表明在授予特许状之前已经做了很多前期工作。

[wi:; wi] [meɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]['praɪər] ,

We	may	accordingly	with	confidence	consider	him	as	the	first	prior	,
我们	可能	因此	和	信心	考虑	他	作为	这	第一的	事先的	,

因此，我们可以自信地认为他是第一先验法官。

[ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skænti][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz]
and **place** **him** **at** **the** **commencement** **of** **the** **scanty** **list** **of** **those** **whose**
和 地方 他 在 这 开始 的 这 稀少 列表 的 那些 谁
[neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
names **have** **been** **recorded** **.**
姓名 有 到过 记录 .

并将他列入已记录在案的寥寥几人名单的首位。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['tʃɑːrtər] [ɪz][ˌʌn'deɪtɪd] ,
The **foundation** **charter** **is** **undated** **,**
这 基础 宪章 是 未注明日期 ,

该基金会章程未注明日期。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [left][noʊ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʌgdeɪlz] [ges] ,
and **we** **are** **therefore** **left** **no** **nearer** **to** **the** **verification** **of** **Dugdale's** **guess** **,**
和 我们 是 所以 左边 不 更近 到 这 确认 的 杜格代尔的 猜测 ,

因此，我们距离验证杜格代尔的猜测仍然没有更近一步。

[waɪl] ['mɪstər] . [dʒəʊnz][ɪz][led][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
while **Mr** **.** **Jones** **is** **led** **in** **support** **of** **his** **argument** **to** **devote** **much** **of** **his**
尽管 先生 . 琼斯 是 引领 在 支持 的 他的 争论 到 奉献 很多 的 他的
['riːzənɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [spɑːt][wʌz; wəz] [noʊn] [ðen] ,
reasoning **to** **prove** **that** **this** **spot** **was** **known** **then** **,**
推理 到 证明 那 这 点 曾是 已知 然后 ,

琼斯先生为了支持自己的论点，将大量论证用于证明这个地方当时就为人所知。

[ænd; ənd]['leɪtər][baɪ][ðə; ði][oʊld] - ['saʊndɪŋ] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [lɑːn] - .
and **later** **by** **the** **old** **-** **sounding** **title** **of** **Llan** **Egwest** **.**
和 之后 经过 这 老的 - 听起来 标题 的 兰 - .

后来改名为 Llan Egwest，听起来很古老。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [siːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **may** **be** **worth** **while** **here** **to** **say** **that** **one** **of** **the** **latest** **seals** **of** **the**
它 可能 是 值得 尽管 这里 到 说 那 一 的 这 最新的 封印 的 这
['æbi]
Abbey
修道院

这里值得一提的是，威斯敏斯特教堂最新的印章之一

[piː] . [sɪks]
p **.** **6**
p . 6

[ɪk'stænt] , [ɪn][ðə; ði] ['hɛrəldz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
extant **,** **in** **the** **Herald's** **office** **of** **a** **date** **early** **in** **the** **sixteenth** **century** **,**
现存 , 在 这 先驱报 办公室 的 一个 日期 早期的 在 这 第十六 世纪 ,

现存于十六世纪初的纹章官办公室，

[hæz; həz] [ðɪs] [neɪm] [ɑːn][ɪts]['ledʒənd] ,
has **this** **name** **on** **its** **legend** **,**
有 这 姓名 在 它是 传奇 ,

它的图例上就有这个名字。

[ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] ['veɪl] ['kruːsɪs][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]
thus **indicating** **that** **even** **at** **this** **late** **date** **Valle** **Crucis** **was** **known** **by** **its** **original**
因此 表明 那 甚至 在 这 晚的 日期 瓦列 十字架 曾是 已知 经过 它是 原来的
[neɪm] .
name **.**
姓名 .

这表明，即使到了今天，Valle Crucis 仍然以其原名为人所知。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ə'fɔ:rd][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['mɑ:d(ə)l] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ,

The	buildings	of	the	Abbey	afford	a	perfect	model	,	so	far	as	they	remain	,
这	建筑物	的	这	修道院	买得起	一个	完美的	模型	,	所以	远的	作为	他们	保持	,

就目前保存下来的建筑而言，修道院的建筑群提供了一个完美的范例。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'stɔ:rʃən] [haʊs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['sɜ:rveɪ] [ði:z] [ɪn]

of	the	arrangements	of	a	Cistercian	House	,	and	we	will	survey	these	in
的	这	安排	的	一个	熙笃会	房子	,	和	我们	将要	民意调查	这些	在

['ɔ:rdər] .

order	.
命令	.

我们将按顺序考察熙笃会会院的各种安排。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæn; ðən] [sɪns] [noʊ] [kə'rekt] [plæn][ʌv; əv]

But	it	might	be	as	well	to	announce	than	since	no	correct	plan	of
但	它	可能	是	作为	出色地	到	宣布	比	自从	不	正确的	计划	的

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] [hæz; həz] [jet] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ,

these	remains	has	yet	been	published	,
这些	遗迹	有	然而	到过	已发布	,

但由于目前尚未公布这些遗骸的正确平面图，因此最好还是提前宣布。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'greɪvd] [wʌn]

the	council	of	this	association	has	determined	to	have	engraved	one
这	理事会	的	这	协会	有	决定	到	有	刻	一

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [es] . ['bʌklər] ,

which	was	carefully	prepared	by	the	late	Mr	.	S	.	Buckler	,
哪个	曾是	小心	准备	经过	这	晚的	先生	.	S	.	巴克勒	,

该协会理事会决定将已故的S. Buckler先生精心制作的一份文件刻上铭文。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] ['pepərz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	which	exists	among	many	other	papers	of	considerable	interest	which	he
和	哪个	存在	之中	许多	其他	文件	的	大量	兴趣	哪个	他

[bɪ'kwi:ðd] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

bequeathed	to	the	British	Museum	.
遗赠	到	这	英国	博物馆	.

其中就包括他遗赠给大英博物馆的许多其他极具价值的文件。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['kru:sɪfɔ:rm] [taɪp] , [æn; ən] ['aɪlləs] ['prezbɪteri] ,

The	church	is	of	the	usual	cruciform	type	,	an	aisleless	presbytery	,
这	教会	是	的	这	通常	十字形	类型	,	一个	无过道	长老会	,

教堂是常见的十字形建筑，没有侧廊，设有牧师住宅。

['trænsept] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['tʃæpəlz] ['fɔ:mɪŋ] [æn; ən] ['i:stərn] [aɪl] [tu:; tə] [i:tʃ] .

transepts	with	two	chapels	forming	an	eastern	aisle	to	each	.
耳屏	和	二	小教堂	成型	一个	东	走道	到	每个	.

两个耳堂分别形成东侧走廊，每个耳堂内有两个小礼拜堂。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [skwer] ['taʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ,

There	has	been	a	low	square	tower	over	the	crossing	,
那里	有	到过	一个	低的	正方形	塔	超过	这	过境	,

十字路口上方曾有一座低矮的方形塔楼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] [ʌv; əv][sɪks] [beɪz] [wɪð; wɪθ] [tu:] [saɪd] [aɪlz] .

and	a	nave	of	six	bays	with	two	side	aisles	.
和	一个	中殿	的	六	海湾	和	二	边	过道	.

以及一个由六个隔间组成的中殿和两条侧廊。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] - [fi:t] , [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['trænsept][frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] -

The	extreme	length	is	165	feet	,	length	of	transept	from	north	to	south	98
这	极端	长度	是	-	脚	,	长度	的	横隔	从	北	到	南	-

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

最远端长165英尺，南北向耳堂长98英尺。

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz] - [fi:t] [sɪks] [ɪntʃɪz] , [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['tʃænsl] - [fi:t] ,

width	of	nave	and	aisles	67	feet	6	inches	,	width	of	chancel	30	feet	,
宽度	的	中殿	和	过道	-	脚	6	英寸	,	宽度	的	圣坛	-	脚	,

中殿和侧廊宽度为 67 英尺 6 英寸，圣坛宽度为 30 英尺。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['trænsept] - [fi:t] .

and	of	transept	30	feet	.
和	的	横隔	-	脚	.

耳堂长 30 英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['geɪbl] [ɑ:r; ər][ɔ:l][bʌt; bət]['pɜ:rfɪkt] ,

It	will	be	seen	that	the	east	and	west	gables	are	all	but	perfect	,
它	将要	是	已见	那	这	东方	和	西方	山墙	是	全部	但	完美的	,

可以看出，东西两侧的山墙几乎完美无瑕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsl] [stɪl]

and	that	the	north	and	part	of	the	south	walls	of	the	chancel	still
和	那	这	北	和	部分	的	这	南	墙壁	的	这	圣坛	仍然

[rɪ'meɪn] .

remain	.
保持	.

圣坛的北墙和部分南墙至今仍然存在。

['ɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] .

Also	those	of	the	south	transept	and	of	the	north	aisle	of	the	nave	.
还	那些	的	这	南	横隔	和	的	这	北	走道	的	这	中殿	.

还有南耳堂和中殿北侧走廊的那些。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ɪz]['ɔ:lmoʊst]['pɜ:rfɪkt] , [bʌt; bət][ɪz]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði][lʌg'ʒʊriənt]

The	south	wall	of	the	nave	is	almost	perfect	,	but	is	hidden	by	the	luxuriant
这	南	墙	的	这	中殿	是	几乎	完美的	,	但	是	隐	经过	这	茂盛的

['aɪvi] ,

ivy	,
常春藤	,

教堂中殿南墙几乎完美无瑕，但却被茂盛的常春藤遮蔽了。

[wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ædz] [soʊ] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ɪts]

which	here	and	elsewhere	adds	so	greatly	to	the	beauty	of	the	building	in	its
哪个	这里	和	别处	添加	所以	非常	到	这	美丽	的	这	建筑	在	它是

[steɪt] [ʌv; əv]['ru:ɪn] .

state	of	ruin	.
状态	的	废墟	.

这一点，无论是在这里还是在其他地方，都极大地增添了这座建筑残垣断壁之美。

[ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] ['pɪrz] [ɑ:r; ər]['treɪsəb(ə)l] — [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['kerf(ə)l] ['klɪrəns] [baɪ]

The	bases	of	the	nave	piers	are	traceable	—	thanks	to	the	careful	clearance	by
这	基地	的	这	中殿	码头	是	可追溯的	—	谢谢	到	这	小心	清除	经过

['vaɪkaʊnt] [dʌŋ'gænən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪn] [ɪn] - .

Viscount	Dungannon	and	Mr	.	Wynne	in	1854	.
子爵	邓甘农	和	先生	.	温妮	在	-	.

由于邓甘农子爵和温恩先生在 1854 年的仔细清理，教堂中殿墩柱的基座仍然可以追溯。

[ðə; ði] [iːst] [end][ænd; ənd][ðə; ði] ['trænsept] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
The **east** **end** **and** **the** **transepts** **are** **designed** **in** **a** **severe** **style** **of** **the** **First**
这 东方 结尾 和 这 耳屏 是 设计 在 一个 严重 风格 的 这 第一的
['pɔɪntɪd] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
Pointed **architecture** **,**
尖 建筑学 ,

东端和耳堂采用第一尖拱式建筑的严谨风格设计。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['plæstər] ['bʌtrəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən]
and **the** **peculiar** **plaster** **buttresses** **of** **the** **exterior** **are** **more** **curious** **than**
和 这 奇特 石膏 扶壁 的 这 外部的 是 更多的 好奇的 比
['bjuːtɪf(ə)l] ;
beautiful **;**
美丽的 ;

而其外部奇特的石膏扶壁与其说是美观，不如说是奇特；

[ðə; ði] ['triːtmənt] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɪndɪˌkeɪts] [sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['ɪnfluəns] , [bʌt; bət] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
the **treatment** **certainly** **indicates** **some** **local** **influence** **,** **but** **whether** **we** **should**
这 治疗 当然 表示 一些 当地的 影响 , 但 无论 我们 应该
[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][dɪ'raɪvəbəl][frʌm; frəm] ['dʌblɪn] ,
consider **it** **as** **derivable** **from** **Dublin** **,**
考虑 它 作为 可推导的 从 都柏林 ,

这种处理方式无疑表明它受到了一些地方性因素的影响，但我们是否应该认为它源于都柏林，尚待商榷。

[æz; əz][ə; eɪ] [leɪt] ['raɪtər] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [ɔːr][æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [welʃ] [skuːl] [ʌv; əv]
as **a** **late** **writer** **suggests** **,** **or** **as** **evidence** **of** **a** **Welsh** **school** **of**
作为 一个 晚的 作家 建议 , 或者 作为 证据 的 一个 威尔士语 学校 的
['ɑːrkɪtektʃər] ,
architecture **,**
建筑学 ,

正如一位已故作家所言，或者作为威尔士建筑学派的证据，

[ɪz]['oʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] .
is **open** **to** **question** **.**
是 打开 到 问题 .

这一点尚待商榷。

[ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['diːteɪl] ,
The **Principality** **is** **full** **of** **evidence** **of** **peculiar** **treatment** **of** **architectural** **detail** **,**
这 公国 是 满的 的 证据 的 奇特 治疗 的 建筑 细节 ,

公国境内处处可见对建筑细节的独特处理方式。

[bəuθ][ʌv; əv] ['ɜːrli] [ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [wɜːrk] ,
both **of** **early** **and** **of** **late** **work** **,**
两个都 的 早期的 和 的 晚的 工作 ,

早期和晚期作品，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [welʃ] ['bɪldərz] [wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə]
which **seems** **to** **afford** **evidence** **that** **the** **old** **Welsh** **builders** **were** **not** **content** **to**
哪个 似乎 到 买得起 证据 那 这 老的 威尔士语 建筑商 是 不是 内容 到
['kɑːpi][ðə; ði] [staɪl] ['prevələnt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
copy **the** **style** **prevalent** **in** **England** **,**
复制 这 风格 流行 在 英格兰 ,

这似乎证明，威尔士古代的建筑工匠并不满足于照搬英格兰流行的建筑风格。

[bʌt; bət] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['triːtmənt] .
but **impressed** **upon** **them** **their** **own** **peculiar** **treatment** **.**
但 印象深刻 之上 他们 他们的 自己的 奇特 治疗 .

但却让他们深刻体会到了他们所受到的特殊待遇。

[ðə; ði] ['lɔ:fti] ['i:stərn] ['lænsɪt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][hæv; həv]

The	lofty	eastern	lancets	spring	from	a	height	,	which	must	always	have
这	高远	东	柳叶刀	春天	从	一个	高度	,	哪个	必须	总是	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

高耸的东侧尖拱窗从高处拔地而起，而这高处想必一直都很高。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [rɪ'mɑ:rkəbli] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

for	the	size	of	the	church	,	remarkably	little	above	the	pavement	,
为了	这	尺寸	的	这	教会	,	非常	小的	多于	这	路面	,

就教堂的规模而言，其高于人行道的高度却出奇地少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['məʊldɪd] [ɑ:rtʃt] ['leɪb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [tu:] ['ʌpər]

and	there	is	just	a	trace	of	a	moulded	arched	label	over	the	two	upper
和	那里	是	只是	一个	痕迹	的	一个	模制	拱形	标签	超过	这	二	上

['lænsɪt] .

lancets	.
柳叶刀	.

在上方两个尖拱窗上方，只剩下一点模压拱形标签的痕迹。

[ðɪs] [ɑ:rtʃ] ['prɑ:bəbli] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezbɪteri] , ['weðər] [ʌv; əv] [ɑ:rtʃt] ['bɔ:rdɪŋ]

This	arch	probably	indicated	the	line	of	the	presbytery	,	whether	of	arched	boarding
这	拱	大概	表明的	这	线	的	这	长老会	,	无论	的	拱形	登机

[ɔ:r][ʌv; əv] ['vɔ:ltɪŋ] .

or	of	vaulting	.
或者	的	拱形	.

这个拱门可能指示了圣坛的走向，无论是拱形木板墙还是拱顶结构。

[ðə; ði] ['kɔ:rbl] ['teɪbl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prezbɪteri] [ænd; ənd]['trænsept] [wɔ:lz] [ɪz][boʊld][ænd; ənd][pɪ'kju:liər] ,

The	corbel	table	around	the	presbytery	and	transept	walls	is	bold	and	peculiar	,
这	托架	桌子	大约	这	长老会	和	横隔	墙壁	是	大胆的	和	奇特	,

圣坛和耳堂墙壁周围的托架造型大胆而独特。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [tu:] ['pætərn] .

and	is	of	two	patterns	.
和	是	的	二	图案	.

它有两种图案。

[ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ɪn'tɜ:rnəli] [ə'fɔ:rd][sʌm; səm] ['evɪdəns] ['prɑ:bəbli][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɔ:ltɪŋ]

The	shafts	internally	afford	some	evidence	probably	of	an	intention	of	vaulting
这	轴	内部	买得起	一些	证据	大概	的	一个	意图	的	拱形

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

the	ceiling	,
这	天花板	,

从内部的竖井来看，这可能表明当时有意建造拱形天花板。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] ['kærid] [aʊt] ,

which	was	never	carried	out	,
哪个	曾是	绝不	携带	出去	,

这件事从未发生过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sloʊpɪŋ][laɪn][ʌv; əv][stoʊn]['vɪzəb(ə)l][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði][wɔ:lz] [si:mz] [tu:; tə]

and	the	sloping	line	of	stone	visible	inside	and	out	in	the	walls	seems	to
和	这	倾斜的	线	的	石头	可见的	里面	和	出去	在	这	墙壁	似乎	到

[bi:; bi] [ɪn'dɪkətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsl] [wʌz; wəz][wʌns] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪpt]

be	indicative	that	the	west	end	of	the	chancel	was	once	covered	by	a	hipped
是	指示性的	那	这	西方	结尾	的	这	圣坛	曾是	一次	涵盖	经过	一个	臀部

[ru:f] .

roof	.
屋顶	.

墙壁内外可见的倾斜石线似乎表明，圣坛西端曾经覆盖着人字形屋顶。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['taʊər] .

This	could	only	be	prior	to	the	erection	of	the	central	tower	.
这	可以	仅有的	是	事先的	到	这	勃起	的	这	中央	塔	.

这只能发生在中央塔楼建成之前。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sloʊpɪŋ] [laɪn] ['krɔːsɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [luːp] .

The	other	sloping	line	crossing	is	that	of	the	roof	of	the	sacristan's	passage	to	the	loop	.
这	其他	倾斜的	线	过境	是	那	的	这	屋顶	的	这	-	通道	到	这	环形	.

另一条倾斜的线交叉点是教堂司事通道屋顶通往环形通道的线交叉点。

[ðə; ði][slɪt][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] - ['dɔːrmətɔːri] .

The	slit	on	the	south	side	is	from	a	curious	little	room	and	passage	at	the	back	of	the	monks	'	dormitory	.
这	缝隙	在	这	南	边	是	从	一个	好奇的	小的	房间	和	通道	在	这	后退	的	这	僧侣	-	宿舍	.

南侧的缝隙通往僧侣宿舍后面一个奇特的小房间和通道。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['gesɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]

A	great	many	guesses	have	been	made	to	determine
一个	伟大的	许多	猜测	有	到过	制成	到	决定

人们已经做出了很多猜测来确定

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːp] - [hoʊl] , ['prɑːbəbli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbəts] ['ɔːriəl] [ɪn][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ,

the	use	of	this	passage	and	the	loop	-	hole	,	probably	from	the	abbot's	oriel	in	St	.	Bartholomew's	,
这	使用	的	这	通道	和	这	环形	-	洞	,	大概	从	这	方丈的	凸窗	在	英石	.	巴塞洛缪的	,

这段文字和其中的漏洞，很可能源自圣巴塞洛缪修道院院长的凸窗。

['lʌndən] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['æbəts] ['klɑːzɪt] .

London	;	it	has	been	called	the	abbot's	closet	.
伦敦	;	它	有	到过	称为	这	方丈的	壁橱	.

伦敦；它曾被称为修道院长的密室。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪstən] ,

It	is	,	however	,	that	for	the	sacristan	,
它	是	,	然而	,	那	为了	这	司事	,

然而，对于教堂司事来说，情况却并非如此。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][pər'petʃuəl][læmp][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri][æt; ət] [naɪt] .

from	which	he	would	watch	the	perpetual	lamp	of	the	sanctuary	at	night	.
从	哪个	他	会	手表	这	永久	灯	的	这	避难所	在	夜晚	.

他会从那里眺望夜晚圣殿里的长明灯。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər][hæz; həz][nɑːt] [stʊd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] , [bʌt; bət][ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

The	high	altar	has	not	stood	touching	the	east	wall	,	but	away	from	it	,
这	高的	坛	有	不是	站立	接触	这	东方	墙	,	但	离开	从	它	,

主祭坛并没有紧贴东墙，而是远离东墙。

[æz; əz][æt; ət] ['faʊntənz] ['æbi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

as	at	Fountain's	Abbey	and	many	other	places	.
作为	在	喷泉	修道院	和	许多	其他	地方	.

就像在方廷修道院和许多其他地方一样。

[ðə; ði] ['æmbri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌsemi'sɜ:rkjələr] [ɑ:rtʃ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]

The	aumbry	in	the	south	wall	has	a	semicircular	arch	,	and	has	been
这	奥姆布里	在	这	南	墙	有	一个	半圆形	拱	,	和	有	到过

['dʌb(ə)l] .

double	.
双倍的	.

南墙上的壁龛呈半圆形拱形，而且是双层的。

[ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænsept] ['tʃæpəlz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ə'pærənt] ,

The	bases	of	the	four	altars	of	the	transept	chapels	are	very	apparent	,
这	基地	的	这	四	祭坛	的	这	横隔	小教堂	是	非常	明显	,

耳堂四座祭坛的基座非常清晰可见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɑ:'keidiŋ] .

and	they	have	been	covered	with	arcading	.
和	他们	有	到过	涵盖	和	街机游戏	.

它们都被拱形结构覆盖了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] , [æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][ɪn] [ði:z] [pə'ziʃənz] , [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [wɔ:lz] .

They	are	attached	,	as	is	usual	in	these	positions	,	to	the	east	walls	.
他们	是	随附的	,	作为	是	通常	在	这些	职位	,	到	这	东方	墙壁	.

它们像这些位置上的常见做法一样，固定在东墙上。

[ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæpəlz] [hæv; həv] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [fɪld] [ɪn]['oʊnli]

The	intermediate	arches	dividing	the	chapels	have	probably	been	filled	in	only
这	中间的	拱门	分割	这	小教堂	有	大概	到过	已填	在	仅有的

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [haɪt] ,

to	a	certain	height	,
到	一个	肯定	高度	,

分隔各个小教堂的中间拱门可能只被填埋到一定高度。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zɜ:rv] .

to	allow	of	the	picturesque	effect	being	preserved	.
到	允许	的	这	如画	影响	存在	保存完好	.

以便保留其如画般的效果。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:ltəz] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'saɪnə] .

Each	of	these	altars	is	furnished	with	a	piscina	.
每个	的	这些	祭坛	是	提供	和	一个	游泳池	.

每个祭坛都配有圣水池。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['trænsept][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['pɪlər] [pɪ'saɪnə] .

The	northern	altar	of	the	northern	transept	has	a	detached	pillar	piscina	.
这	北方	坛	的	这	北方	横隔	有	一个	分离的	支柱	游泳池	.

北耳堂北侧祭坛有一个独立的柱式圣水池。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] ['lɔkəz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] ,

The	others	have	lockers	in	the	wall	in	several	instances	,
这	其他的	有	储物柜	在	这	墙	在	一些	实例	,

其他房间有好几个都装有壁橱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['kɑ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['brækəts, 'brækɪts][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'saɪnə]

and	the	elegant	and	early	carving	of	the	brackets	of	the	piscina
和	这	优雅的	和	早期的	雕刻	的	这	括号	的	这	游泳池

[wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

will	be	observed	with	interest	.
将要	是	观察到	和	兴趣	.

人们会饶有兴趣地观察圣水池支架上精美而古老的雕刻。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [flɔ:r] [dreɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] ['tʃæp(ə)l] .

There	are	two	floor	drains	to	the	north	-	east	chapel	.
那里	是	二	地面	排水沟	到	这	北	-	东方	教堂	.

东北侧小教堂有两个地漏。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['trænsept] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [staɪl] ,

The	remaining	arches	of	the	transepts	are	designed	in	a	very	severe	style	,
这	其余的	拱门	的	这	耳屏	是	设计	在	一个	非常	严重	风格	,

其余耳堂拱门的设计风格非常严谨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlz][ɑːr; ər][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [deɪt] .

and	the	capitals	are	a	tradition	of	some	building	of	earlier	date	.
和	这	首都	是	一个	传统	的	一些	建筑	的	早些时候	日期	.

这些柱头是早期某些建筑的传统。

[ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] ['rektæŋglz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃæmfər] ,

The	borders	of	the	arches	are	simple	rectangles	without	even	a	chamfer	,
这	边界	的	这	拱门	是	简单的	矩形	没有	甚至	一个	倒角	,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['eksələnt] .

but	the	effect	is	excellent	.
但	这	影响	是	出色的	.

拱门的边缘是简单的矩形，甚至没有倒角，但效果却非常好。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltərd] ['stoʊnwɜːrk][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃæpəlz] [əb'zɜːrv] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs]

We	may	in	the	sheltered	stonework	of	these	chapels	observe	that	the	whole	surface
我们	可能	在	这	避难所	石方	的	这些	小教堂	观察	那	这	所有的	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːt] [stoʊn][hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv] ['plæstərɪŋ] [ə'pɑːn]

of	the	wrought	stone	has	been	covered	with	a	film	of	plastering	upon
的	这	锻	石头	有	到过	涵盖	和	一个	电影	的	抹灰	之上

[wɪtʃ] ['kʌlərd] [dekə'reiʃəns][ɑːr; ər] [stɪl] ['treɪsəb(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

which	coloured	decorations	are	still	traceable	here	and	there	.
哪个	有色	装饰	是	仍然	可追溯的	这里	和	那里	.

在这些小教堂隐蔽的石砌结构中，我们可以观察到，整个石砌表面都被一层灰泥覆盖，上面仍然零星地可见彩色装饰的痕迹。

[ðɪs] [juːz][ʌv; əv] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [ɪn] [sɪ'stɜːrʃən] ['haʊzɪz] ,

This	use	of	colour	was	forbidden	in	Cistercian	houses	,
这	使用	的	颜色	曾是	禁止	在	熙笃会	房屋	,

在熙笃会修道院中，这种色彩的使用是被禁止的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər][wʌn][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðer; ðər] [ruːlz] [wɜːr; wər]

and	I	am	for	one	glad	to	think	that	in	some	cases	their	rules	were
和	我	是	为了	一	高兴的	到	思考	那	在	一些	案例	他们的	规则	是

['sʌmtaɪmz] [mɔːr] ['ɑːnɚd] [ɪn][ðer; ðər] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [əb'zɜːrvəns] .

sometimes	more	honoured	in	their	breach	than	in	their	observance	.
有时	更多的	荣幸	在	他们的	违反	比	在	他们的	观察	.

我个人很高兴地想到，在某些情况下，他们的规则在被违反时比在被遵守时更受尊重。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [æt; ət][oʊld] ['kliv] ['æbi] .

The	same	is	observable	at	Old	Cleeve	Abbey	.
这	相同的	是	可观察的	在	老的	克利夫	修道院	.

在老克利夫修道院也能观察到同样的情况。

[ðiːz] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['kʌlər] [hæv; həv][nɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['noʊtɪst] ,

These	traces	of	colour	have	not	,	I	believe	,	hitherto	been	noticed	,
这些	痕迹	的	颜色	有	不是	,	我	相信	,	迄今为止	到过	注意到	,

我相信，这些色彩痕迹此前尚未被人注意到。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [meɪ] [hæv; həv] [ə'tenʃ(ə)n] [də'rektɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	another	feature	of	interest	may	have	attention	directed	to	it	.
和	其他	特征	的	兴趣	可能	有	注意力	指导	到	它	.

另一个值得关注的方面可能会受到重视。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [hæv; həv]['meɪsənz] - [maːrks] .

Many	of	the	stones	have	masons	'	marks	.
许多	的	这	石头	有	石匠	-	标记	.

许多石头上都有石匠的标记。

[aɪ] [kə'lektɪd] ['redɪli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['dɪfrənt] [ɪg'zæmpəlz] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] ['slaɪtli] ['dɪfrənt]

I	collected	readily	a	dozen	or	more	different	examples	,	besides	others	slightly	different
我	集	容易	一个	打	或者	更多的	不同的	示例	,	除了	其他的	轻微地	不同的

[ɔ:r] [rɪ'vɜ:rst] ,

or	reversed	,
或者	反转	,

除了其他略有不同或方向相反的例子外，我很快就收集到了十几个不同的例子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd] ['els,wer] .

and	they	deserve	comparison	with	those	that	have	been	noted	elsewhere	.
和	他们	应得	比较	和	那些	那	有	到过	著名的	别处	.

它们值得与其他地方提到的那些进行比较。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ,

It	has	sometimes	been	stated	that	all	the	buildings	are	of	the	same	date	,
它	有	有时	到过	声明	那	全部	这	建筑物	是	的	这	相同的	日期	,

有人认为所有这些建筑物的建造年代都是同一时期。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪl] [ə'ʃʊr] [,ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [i:st] [end][ɪz][ðə; ði]

but	a	small	amount	of	inspection	will	assure	us	that	the	east	end	is	the
但	一个	小的	数量	的	检查	将要	保证	我们	那	这	东方	结尾	是	这

['oʊldɪst] ,

oldest	,
最老	,

但稍加检查就能证实，东端是最古老的。

[seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] ['twenti] ['jɪrz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

say	of	a	date	within	the	first	twenty	years	following	that	of	the	foundation	;
说	的	一个	日期	之内	这	第一的	二十	年	下列的	那	的	这	基础	;

例如，在基金会成立后的前二十年内；

[ðə; ði] ['trænsept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [frʌnt] , [æz; əz] [,reprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts] [staɪl] ,

the	transepts	a	little	later	,	and	the	west	front	,	as	represented	by	its	style	,
这	耳屏	一个	小的	之后	,	和	这	西方	正面	,	作为	代表	经过	它是	风格	,

[ə'baʊt][wʌn] , - .

about	1	,	260	.
关于	1	,	-	.

耳堂稍晚一些建成，西立面则以其风格为代表，大约建于 1260 年。

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'ventjuəl] ['bɪldɪŋz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði]

The	ground	floor	of	the	conventual	buildings	is	of	the	same	date	as	the
这	地面	地面	的	这	会议	建筑物	是	的	这	相同的	日期	作为	这

['trænsept] ,

transepts	,
耳屏	,

修道院建筑的底层与耳堂的建造年代相同。

[ðə; ði] [staɪl] ['pɑ:səbli] ['oʊldər] ,

the	style	possibly	older	,
这	风格	可能	老	,

这种风格可能更古老，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɔ:rmətɔ:ri] [flɔ:r] [ə'bʌv] [ɪz][æt; ət] [li:st] - ['jɪrz] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

but	the	dormitory	floor	above	is	at	least	150	years	later	than	the	foundation	,
但	这	宿舍	地面	多于	是	在	至少	-	年	之后	比	这	基础	,

但楼上的宿舍楼层比地基至少晚建150年。

[sɪns] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [ə'saɪn] [æn; ən] ['ɜ:rliər] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ]

since	we	cannot	assign	an	earlier	date	than	the	middle	of	the	fourteenth
自从	我们	不能	分配	一个	早些时候	日期	比	这	中间	的	这	第十四

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

因为我们无法确定早于十四世纪中叶的日期。

[ðə; ði] [skwer] - ['hedɪd] ['dɔ:ˌweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['floʊɪŋ] ['məuldiŋz] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ;

The	square	-	headed	doorways	have	the	same	flowing	mouldings	as	the	windows	;
这	正方形	-	标题	门口	有	这	相同的	流动	模具	作为	这	视窗	;

方形门框与窗户一样，都采用了流畅的线条装饰；

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptər] - [haʊs]

at	this	time	the	arches	and	flowing	tracery	of	the	chapter	-	house
在	这	时间	这	拱门	和	流动	花饰	的	这	章	-	房子

[wɜ:r; wər] ['ædɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊldər] ['oʊpənɪŋz] .

were	added	into	the	older	openings	.
是	额外	进入	这	老	开口	.

此时，会议厅的拱门和流畅的窗棂被添加到原有的开口中。

[ðə; ði] ['westərn] ['lænsɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] [ɪz] [fɪld] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	western	lancet	of	the	south	transept	is	filled	in	with	tracery	of	the
这	西	柳叶刀	的	这	南	横隔	是	已填	在	和	花饰	的	这

[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [deɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊldər] ['oʊpənɪŋ] .

fifteenth	century	date	into	the	older	opening	.
第十五	世纪	日期	进入	这	老	开幕	.

南耳堂西侧的尖拱窗用十五世纪的窗棂装饰，与更古老的开口融为一体。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['stoʊnwɜ:rk] [ʌv; əv] ['ɜ:rliər] [deɪt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ði:z]

There	are	traces	of	the	use	of	stonework	of	earlier	date	than	in	these
那里	是	痕迹	的	这	使用	的	石方	的	早些时候	日期	比	在	这些

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

这些建筑中发现了比它们年代更早的石材使用痕迹。

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mjʊnəmənt] [ru:m] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn]

The	fireplace	in	the	muniment	room	has	an	inscription	which	has	often	been
这	壁炉	在	这	保护	房间	有	一个	题词	哪个	有	经常	到过

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

档案室壁炉上的铭文经常被解读。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌns] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

which	shows	that	it	was	once	part	of	a
哪个	演出	那	它	曾是	一次	部分	的	一个

这表明它曾经是……的一部分

[pi:] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

第8页

['tu:mstoʊn] .

tombstone	.
墓碑	.

墓碑。

[ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʌn'gleɪzd] [niːʃ] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

The	sill	of	the	little	unglazed	niche	looking	from	the	room	at	the	end	of
这	窗台	的	这	小的	未上釉	小众市场	寻找	从	这	房间	在	这	结尾	的

[ðə; ði]['dɔːrmətɔːri]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'saɪzd][slæb] .

the	dormitory	into	it	has	been	part	of	an	incised	slab	.
这	宿舍	进入	它	有	到过	部分	的	一个	切开	板	.

从宿舍尽头的房间里可以看到一个没有上釉的小壁龛，壁龛的窗台原本是一块刻有图案的石板的一部分。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [rʌf] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrmətɔːri][ɪz]['mɑːdərn] ,

The	present	rough	roof	of	the	dormitory	is	modern	,
这	展示	粗糙的	屋顶	的	这	宿舍	是	现代的	,

宿舍楼目前粗糙的屋顶是现代的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][teiblz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] ['geɪbl] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

but	the	water	tables	in	the	south	transept	gable	show	that	it	is	of	the	same
但	这	水	表格	在	这	南	横隔	山墙	展示	那	它	是	的	这	相同的

[pɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] .

pitch	as	the	original	one	.
沥青	作为	这	原来的	一	.

但南耳堂山墙的水位显示，它的坡度与原来的坡度相同。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fektəri] [ɪz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃər] .

The	door	in	the	south	side	of	the	refectory	is	an	unusual	feature	.
这	门	在	这	南	边	的	这	食堂	是	一个	异常	特征	.

餐厅南侧的门是一个不同寻常的特色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][fɔːr; fər] ['hɔɪstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['trʌsɪz] [ʌv; əv] [strɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] - [bedz]

It	was	probably	for	hoisting	up	the	trusses	of	straw	for	the	monks	'	beds
它	曾是	大概	为了	吊装	向上	这	桁架	的	稻草	为了	这	僧侣	-	床

,

,

,

很可能是用来吊装僧侣床铺的稻草桁架的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]

and	for	the	passage	of	articles	which	could	not	be	brought	up	the
和	为了	这	通道	的	文章	哪个	可以	不是	是	带来	向上	这

['nærəʊ] [deɪ] [sterz] .

narrow	day	stairs	.
狭窄的	天	楼梯	.

以及运送那些无法通过狭窄的楼梯搬上去的物品。

['sevrəl] [rek'tæŋgjələr][ə'pɑːrtmənts][ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

Several	rectangular	apartments	are	indicated	,	and	it	is	probable	that	the
一些	矩形的	公寓	是	表明的	,	和	它	是	可能	那	这

[rɪ'fektəri] [ɪk'stendɪd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

refectory	extended	north	and	south	.
食堂	扩展	北	和	南	.

图中显示了几个矩形公寓，食堂很可能向南北延伸。

[dʒʌst][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] - [ruːm] ['goʊɪŋ] [west] [meɪ]

Just	a	trace	of	a	wall	at	right	angles	to	the	day	-	room	going	west	may
只是	一个	痕迹	的	一个	墙	在	正确的	角度	到	这	天	-	房间	去	西方	可能

[biː; bi] [treɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɑːrm] [ə'plaɪənsɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['kɔːrnər] ,

be	traced	among	the	farm	appliances	at	this	corner	,
是	追踪	之中	这	农场	电器	在	这	角落	,

在这个角落的农具堆中，可以勉强辨认出一堵与起居室垂直向西延伸的墙的痕迹。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['æŋg(ə)l] ['bʌtrəs] .

and	also	an	angle	buttress	.
和	还	一个	角度	支持	.

以及一个角撑。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɑːrk] [bluː] ['sleɪti] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] ['dresɪŋz] [ʌv; əv]

All	the	walls	are	constructed	of	their	dark	blue	slaty	stone	,	with	dressings	of
全部	这	墙壁	是	建造	的	他们的	黑暗的	蓝色的	板岩	石头	,	和	敷料	的

['redɪʃ] ['friːˌstoʊn] ,

reddish	freestone	,
微红	自由石	,

所有的墙壁都是用深蓝色板岩建造的，并以红色砂岩进行装饰。

[ɔːl] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌdʊrə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['wɜːrkmənʃɪp] .

all	of	great	durability	and	excellent	workmanship	.
全部	的	伟大的	耐久性	和	出色的	做工	.

所有产品都具有极佳的耐用性和精湛的工艺。

[ðə; ði] [meɪn] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['riːˌbeɪtɪd] [fɔːr; fər] [glæs] ,

The	main	windows	of	the	church	are	not	rebated	for	glass	,
这	主要的	视窗	的	这	教会	是	不是	退款	为了	玻璃	,

教堂的主窗户没有预留玻璃安装槽口。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [steɪnd] [glæs] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə]

and	it	is	probable	that	they	were	filled	in	with	stained	glass	secured	to
和	它	是	可能	那	他们	是	已填	在	和	染色	玻璃	安全	到

[ðə; ði] ['aɪərn] ['stæntʃənˌstɑːntʃən] [baːz] ,

the	iron	stanchion	bars	,
这	铁	支柱	酒吧	,

而且很可能它们内部填充了固定在铁柱上的彩色玻璃。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] [wedʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stoʊnwɜːrk] .

which	have	been	numerous	,	and	wedged	into	the	stonework	.
哪个	有	到过	很多的	,	和	楔形	进入	这	石方	.

这些石块数量众多，并被楔入石砌结构中。

[sɪns] [ðiːz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] ['keɪsmənt] ,

Since	these	would	not	be	furnished	with	open	casements	,
自从	这些	会	不是	是	提供	和	打开	窗户	,

由于这些房屋不会配备敞开式窗户，

[ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['sevrəl] [smɔːl] [skwer] [æ'pətʃəz]

the	ventilation	of	the	building	has	been	assisted	by	several	small	square	apertures
这	通风	的	这	建筑	有	到过	协助	经过	一些	小的	正方形	孔径

,

,

,

建筑物的通风由几个小型方形开口辅助完成。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pʊtˌlɑːg] [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldərz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [kwaɪt] [θruː]

the	original	putlog	holes	of	the	builders	,	but	which	are	formed	quite	through
这	原来的	日志	孔	的	这	建筑商	,	但	哪个	是	形成	相当	通过

[ðə; ði] [wɔːlz] .

the	walls	.
这	墙壁	.

建造者最初留下的木桩孔，但却完全穿透了墙壁。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] ['veɪl] ['kruːsis] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [wʌz; wəz] £188 [klɪr] , [ænd; ənd] £214 3s .

The	income	of	Valle	Crucis	at	the	dissolution	was	£188	clear	,	and	£214	3s	.
这	收入	的	瓦列	十字架	在	这	溶解	曾是	£188	清除	,	和	£214	3s	.

瓦莱克鲁西斯解散时的收入为 188 英镑净收入，以及 214 英镑 3 先令。

5d .

5d	.
5d	.

[groʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv]['eni] [sɪ'stɜːrʃən] [haʊs] [ɪn] [weɪlz] ;
gross , and the largest of any Cistercian house in Wales ;
总的 , 和 这 最大 的 任何 熙笃会 房子 在 威尔士 ;

是威尔士所有熙笃会修道院中最大的;

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] ['æbi] [ʌv; əv] ['ɪstræd] [mɑːrtʃəl] [wʌz; wəz]['oʊnli] £64 14s .
that of the parent abbey of Ystrad Marchel was only £64 14s .
那 的 这 父母 修道院 的 伊斯特拉德 马歇尔 曾是 仅有的 £64 14s .

母修道院伊斯特拉德·马歇尔的修道院只有 64 英镑 14 先令。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði] [sə'rendər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs]
The surrender was in the twenty - sixth Henry VIII . , and was thus
这 投降 曾是 在 这 二十 - 第六 亨利 八 . , 和 曾是 因此
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lesər] ['mɒnəstrɪz] .
among the lesser monasteries .
之中 这 较少 修道院 .

该修道院于亨利八世二十六年投降，因此属于较小的修道院之列。

" ['kɑːmɛntɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ,
" Commenting upon the foregoing ,
" 评论 之上 这 前文 ,

针对上述内容，

[ə; eɪ]['leɪdi] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [raɪts] [ðæt] " ['veɪl] ['kruːsis] ['æbi]
a lady well versed in the history of the Abbey writes that " Valle Crucis Abbey
一个 女士 出色地 精通 在 这 历史 的 这 修道院 写 那 " 瓦列 十字架 修道院
[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,
was founded ,
曾是 创立 ,

一位精通修道院历史的女士写道："瓦莱克鲁西斯修道院创立于....."

[ɪn] - , [baɪ]['mædək][ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪθ] [ˌmeɪ'lɔːr] , [lɔːrd] [ʌv; əv] ['brɔmfiːld] [ænd; ənd] [jeɪl] , [fɔːr; fər]
in 1199 , by Madoc ap Gruffydd Maelor , Lord of Bromfield and Yale , for
在 - , 经过 马多克 ap 格鲁菲德 梅勒 , 主 的 布罗姆菲尔德 和 耶鲁大学 , 为了
[sɪ'stɜːrʃən] [mʌŋks] .
Cistercian monks .
熙笃会 僧侣 .

1199 年，由布罗姆菲尔德和耶鲁领主马多克·阿普·格鲁菲德·梅勒为熙笃会修士建造。

['pəuəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [weɪlz] ,
Powell , in his History of Wales ,
鲍威尔 , 在 他的 历史 的 威尔士 ,

鲍威尔在其《威尔士史》中写道：

[meɪks] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wət'evər] [wɪð; wɪθ]['streɪtə][mɑːr'selə] ,
makes no mention of its having any connection whatever with Strata Marcella ,
制作 不 提到 的 它是 拥有 任何 联系 任何 和 地层 马塞拉 ,
['faʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ænsestər] ,
founded by his ancestor ,
创立 经过 他的 祖先 ,

完全没有提及它与他祖先创立的斯特拉塔·马塞拉有任何联系。

['əuin] - , [prɪns] [ʌv; əv] ['paʊɪs] , ['fɪfti] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ['priːviəsli] ;
Owen Cyfeiliog , Prince of Powis , fifty years or more previously ;
欧文 - , 王子 的 鲍伊斯 , 五十 年 或者 更多的 之前 ;

欧文·西菲利奥格，波伊斯王子，五十年前或更久;

[ænd; ənd][noʊ][rɪ'mɑ:rk][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['veɪl] ['kru:sis] ['hævɪŋ] [hæd; həd]['eni][ʌv; əv][ɪts] ['revənju:z] ,

and	no	remark	is	made	of	Valle	Crucis	having	had	any	of	its	revenues	,
和	不	评论	是	制成	的	瓦列	十字架	拥有	有	任何	的	它是	收入	,

文中并未提及瓦莱克鲁西斯有任何收入。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [ʌv; əv] ['veɪl] ['kru:sis] [pru:v] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

as	none	of	the	charters	of	Valle	Crucis	prove	in	any	way	that	such	was	the
作为	没有任何	的	这	包机	的	瓦列	十字架	证明	在	任何	方式	那	这样的	曾是	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

瓦莱克鲁西斯的任何宪章都无法证明情况确实如此。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

It	would	take	thirty	years	at	least	to	build	it	,	and	,	of	course	,
它	会	拿	三十	年	在	至少	到	建造	它	,	和	,	的	课程	,

建造它至少需要三十年时间，当然，

['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [ə'kɜ:r] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

changes	would	occur	in	that	time	.
变化	会	发生	在	那	时间	.

在此期间将会发生一些变化。

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][goʊ][baɪ] :

The	architecture	is	in	this	case	an	authority	to	go	by	:
这	建筑学	是	在	这	案件	一个	权威	到	去	经过	:

在这种情况下，建筑设计本身就是一种权威依据：

[ðə; ði] [i:st] [end][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['nɔ:rmən][tu:; tə] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ;

the	east	end	is	the	first	transition	from	Norman	to	Early	English	;
这	东方	结尾	是	这	第一的	过渡	从	诺曼	到	早期的	英语	;

东端是诺曼风格向早期英国风格过渡的第一个阶段；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˌɔ:ltə'reiʃəns][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

and	a	few	alterations	have	been	made	in	the	Church	,
和	一个	很少	变化	有	到过	制成	在	这	教会	,

教堂也进行了一些改动。

[ðə; ði]['sɜ:rkjələr] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [ænd; ənd] [pʊt][ɪn][baɪ] ,

the	circular	window	at	the	west	end	being	of	a	later	date	and	put	in	by	,
这	圆	窗户	在	这	西方	结尾	存在	的	一个	之后	日期	和	放	在	经过	,

西端的圆形窗户是后来安装的，由.....安装。

['ædəm][ðə; ði] ['æbət] [ə'baʊt] - .

Adam	the	Abbot	about	1340	.
亚当	这	方丈	关于	-	.

亚当修道院长，约公元1340年。

[ðə; ði]

The
这

这

[pi:] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

['lænsɪt] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [hæz; həz][hæd; həd] ['treɪsɪŋ] [pʊt][ɪn] ['sʌbsɪkwəntli] ,

lancet	window	in	the	south	aisle	has	had	tracing	put	in	subsequently	,
柳叶刀	窗户	在	这	南	走道	有	有	追踪	放	在	随后	,

南侧走廊的柳叶窗后来被添加了描图纸。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] .
but **not** **in** **the** **fifteenth** **century** **.**
但 不是 在 这 第十五 世纪 .

但在十五世纪并非如此。

[wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈventjuəl] ['bɪldɪŋz] [ɪz][ðə; ði] ['tʃæptər] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
What **remains** **of** **the** **conventual** **buildings** **is** **the** **Chapter** **-** **House** **,** **and** **the**
什么 遗迹 的 这 会议 建筑物 是 这 章 - 房子 , 和 这
[hoʊl] [bɑːrn] ,
whole **barn** **,**
所有的 谷仓 ,

修道院建筑群现存的只有会议厅和整个谷仓。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːmitriz] .
and **one** **of** **the** **dormitories** **.**
和 一 的 这 宿舍 .

还有其中一栋宿舍楼。

[ðə; ði] ['klɔɪstəz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ɑːr; ər][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] .
The **Cloisters** **which** **formed** **the** **square** **in** **front** **are** **all** **destroyed** **.**
这 修道院 哪个 形成 这 正方形 在 正面 是 全部 损毁 .

前面广场上的修道院建筑群全部被毁。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [rɪ'fektəri] , [ænd; ənd] [gest] [hɔːl] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
The **Kitchen** **,** **Refectory** **,** **and** **Guest** **Hall** **were** **on** **the** **south** **side** **of** **the**
这 厨房 , 食堂 , 和 客人 大厅 是 在 这 南 边 的 这
['klɔɪstəz] ,
Cloisters **,**
修道院 ,

厨房、餐厅和客房位于回廊的南侧。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] .
which **are** **also** **destroyed** **.**
哪个 是 还 损毁 .

它们也被销毁了。

[ðə; ði] ['æbi] [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] ['mæθjuː] ['trevə] [ɪn] - – - , [nɑːt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
The **Abbey** **was** **purchased** **by** **Mathew** **Trevor** **in** **1620** **–** **1625** **,** **not** **from** **such** **a**
这 修道院 曾是 购买 经过 马修 特雷弗 在 - – - , 不是 从 这样的 一个
['pɜːrs(ə)n][æz; əz] - - ,
person **as** **Cneifiwr** **Glâs** **,**
人 作为 - - ,

这座修道院是马修·特雷弗在 1620 年至 1625 年间购买的，而不是从 Cneifiwr Glâs 这样的人手中购买的。

[huːm] ['mɪstər] . ['penənt] [kɔːlz][ə; eɪ] [loʊ] - [lɪvd] [ˈpɑːtizən][ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz] ([aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt]
whom **Mr** **.** **Pennant** **calls** **a** **low** **-** **lived** **partizan** **of** **Cromwell's** **(** **I** **don't** **believe** **that**
谁 先生 . 三角旗 呼叫 一个 低的 - 居住地 游击队员 的 克伦威尔的 (我 不 相信 那
[ˈkrɔmwel] ,
Cromwell **,**
克伦威尔 ,

佩南特先生称他为克伦威尔的卑鄙党徒（我不相信克伦威尔，

[æz; əz] [prəˈtektər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] ['feloʊ]) .
as **Protector** **of** **England** **,** **would** **have** **companionship** **with** **such** **a** **low** **fellow** **)** **.**
作为 保护者 的 英格兰 , 会 有 友谊 和 这样的 一个 低的 同伴) .

作为英格兰护国公，竟然会与如此卑鄙之人为伍。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəs] [bɪ'twiːn] [sɜːr] ['tɔməs] ['trevə] , [hɪz; ɪz]

I	have	seen	the	conveyance	for	purchase	between	Sir	Thomas	Trevor	,	his
我	有	已见	这	输送	为了	购买	之间	先生	托马斯	特雷弗	,	他的

['mædʒəsti] ([dʒeɪmz][aɪ] .) ,

Majesty	(	James	I	.	)	,
威严	(	詹姆斯	我	.	)	,

我已看过托马斯·特雷弗爵士与国王陛下（詹姆斯一世）之间的购买契约。

[lɔːrd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['mæθjuː] ['trevə] , [ʌv; əv] ['trevə] .

Lord	Chief	Justice	,	and	Mathew	Trevor	,	of	Trevor	.
主	首席	正义	,	和	马修	特雷弗	,	的	特雷弗	.

首席大法官阁下，以及特雷弗的马修·特雷弗。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['pænlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjuː] [dɔːz] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

I	have	this	moment	the	panels	of	the	pew	doors	in	Llantysilio	Church	,
我	有	这	片刻	这	面板	的	这	座位	门	在	兰蒂西利奥	教会	,

此刻，我眼前浮现出兰蒂西利奥教堂长椅门板的景象。

['deɪtɪd][em] . [tiː] . - , [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] .

dated	M	.	T	.	1630	,	in	my	possession	.
日期	M	.	T	.	-	,	在	我的	拥有	.

我持有日期为 MT 1630 年的文件。

[ðə; ði] ['æbi] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'zɑːlvd] [bɪ'fɔːr] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]

The	Abbey	was	not	dissolved	before	1538	,	and	it	was	destroyed	at	the
这	修道院	曾是	不是	溶解	前	-	,	和	它	曾是	损毁	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

该修道院在 1538 年之前并未解散，并于同一时间被摧毁。

" [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɪn] - , ['ʌndər][ðə; ði] ['preɪzwɜːrði] [ˌsuːpərɪn'tendəns]

"	By	the	removal	of	the	rubbish	in	1851	,	under	the	praiseworthy	superintendence
"	经过	这	移动	的	这	垃圾	在	-	,	在下面	这	值得称赞	督察

[ʌv; əv] ['vaɪkaʊnt] [dʌŋ'gænən] ,

of	Viscount	Dungannon	,
的	子爵	邓甘农	,

"在邓甘农子爵的出色监督下，垃圾于1851年被清除。"

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] [klɪrd] ,

by	which	the	whole	of	the	area	was	cleared	,
经过	哪个	这	所有的	的	这	区域	曾是	已清除	,

由此，整个区域都被清理干净了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [saɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [ɪg'zɪstɪd] , [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]

leaving	the	pavement	and	sides	as	they	formerly	existed	,	some	interesting
离开	这	路面	和	侧面	作为	他们	以前	存在	,	一些	有趣的

[dis'kʌvəriz] [wɜːr; wər] [meɪd] ;

discoveries	were	made	;
发现	是	制成	;

在保持人行道和路边原貌的前提下，人们有了一些有趣的发现；

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] ['benɪfæktəz] ['berid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] ;

among	others	,	the	tombs	of	benefactors	buried	in	front	of	the	high	altar	;
之中	其他的	,	这	陵墓	的	恩人	埋葬	在	正面	的	这	高的	坛	;

其中还包括埋葬在主祭坛前的捐赠者墓穴；

[ə; eɪ][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [tʃeɪn] ['ɑːrmər] — - [ˌeɪ 'piː]['ædəm][ʌv; əv]

a	half	-	length	figure	of	a	knight	in	chain	armour	—	Jenaf	ap	Adam	of
一个	一半	-	长度	数字	的	一个	骑士	在	链	盔甲	—	-	ap	亚当	的

['trevə] — [ænd; ənd][sʌm; səm]['frægmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] - ['tuːmstoʊn] .

Trevor	—	and	some	fragments	of	his	wife	Myfanwy's	tombstone	.
特雷弗	—	和	一些	片段	的	他的	妻子	-	墓碑	.

一尊身着锁子甲的骑士半身像——特雷弗的杰纳夫·阿普·亚当——以及他妻子米凡妮的墓碑碎片。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —

Another	of	a	lady	,	with	the	following	inscription	:	—
其他	的	一个	女士	,	和	这	下列的	题词	:	—

另一幅是一位女士的画像，上面有如下题词：—

“ [hɪk] - - ['fɪliə]

“	Hic	Jacet	Gweirca	filia
“	嗝	-	-	女儿

“Hic Jacet Gweirca filia

- [kʌdʒ] .

Owein	cuj	.
-	cuj	.

欧文·库吉。

- - ['deius, 'diəs] .

Animæ	propicietur	Deus	.
-	-	上帝	.

Animæ propicietur Deus.

[ə; eɪ] . [em] . - .

A	.	M	.	1290	.
一个	.	M	.	-	.

上午 1290。

” [ə'nʌðər] ['tuːmstoʊn] [hæz; həz][ə; eɪ][wʊlf][ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːld] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

”	Another	tombstone	has	a	wolf	on	a	shield	,	with	an	imperfect	inscription	:
”	其他	墓碑	有	一个	狼	在	一个	盾	,	和	一个	不完善	题词	:

—

—

—

另一块墓碑上刻着盾牌上的狼，碑文残缺不全：——

“ - ['fɪliəs] [joʊ] .

“	Edwardus	filius	Yo	.
“	-	菲利乌斯	哟	.

“Edwardus filius Yo.

” [ðɪs] [stoʊn] [ɪz] ['kjʊriəsli] [ka:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪs] .

”	This	stone	is	curiously	carved	with	a	chase	.
”	这	石头	是	奇怪的是	雕刻	和	一个	追赶	.

“这块石头上雕刻着奇特的图案。”

[ə; eɪ] [stoʊn] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['tʃæpəlz] ; [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv][faɪv]

A	stone	coffin	was	also	found	in	one	of	the	side	chapels	;	the	bases	of	five
一个	石头	棺材	曾是	还	成立	在	一	的	这	边	小教堂	;	这	基地	的	五

['ɔːltəz] ;

altars	;
祭坛	;

在其中一个侧殿里还发现了一口石棺；五个祭坛的底座；

[ə; eɪ] [stoʊn] ['pʊlpɪt] [beɪs] , ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piləs] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz]
a **stone** **pulpit** **base** **,** **also** **those** **of** **the** **pillars** **that** **divided** **the** **nave** **and** **aisles**
一个 石头 讲坛 根据 , 还 那些 的 这 柱子 那 分割 这 中殿 和 过道
; [ə; eɪ] [fjuː]
; **a** **few**
; 一个 很少

石质讲坛底座，以及分隔中殿和侧廊的柱子的底座；一些

[piː] . -
p **.** **10**
p . -

['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] [glæs] , [ænd; ənd] [ɪn'kɑːstɪk] [taɪlz] .
pieces **of** **painted** **glass** **,** **and** **encaustic** **tiles** **.**
件 的 绘 玻璃 , 和 蜡画 瓷砖 .

彩绘玻璃碎片和蜡画瓷砖。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - , [ɔːr] ['hoʊli] ['wɔːtər] - [veɪs] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [nɪr] [ðə; ði] [tuːm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ]
A **double** **benetoir** **,** **or** **holy** **water** **-** **vase** **,** **is** **in** **the** **arch** **near** **the** **tomb** **in** **the** **north**
一个 双倍的 - , 或者 圣 水 - 花瓶 , 是 在 这 拱 靠近 这 墓 在 这 北
['trænsept] .
transept **.**
横隔 .

在北耳堂墓穴附近的拱门内，有一个双头圣水瓶。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðiːz] [dis'kʌvəriz] , [waɪl] [dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːrm] - [jɑːrd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɔːr; fər]
Previous **to** **these** **discoveries** **,** **while** **digging** **in** **the** **farm** **-** **yard** **adjoining** **for**
以前的 到 这些 发现 , 尽管 挖掘 在 这 农场 - 院子 相邻的 为了
['dreɪnɪdʒ] ['pɜː:pəsəz, 'pɜː:pəsɪz] ,
drainage **purposes** **,**
引流 目的 ,

在发现这些之前，人们在邻近的农场院子里挖掘排水设施时，

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [depθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n]
at **a** **short** **depth** **from** **the** **surface** **,** **were** **found** **the** **remains** **of** **eleven**
在 一个 短的 深度 从 这 表面 , 是 成立 这 遗迹 的 十一
[men] ,
men **,**
男人 ,

在距离地表不远的地方，发现了11名男性的遗骸。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
in **a** **very** **small** **compass** **of** **ground** **,**
在 一个 非常 小的 罗盘 的 地面 ,

在一小块区域内，

[wɪtʃ] [goʊz] [fɑːr] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['seməteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] ;
which **goes** **far** **to** **prove** **that** **this** **was** **the** **common** **cemetery** **of** **the** **monks** **;**
哪个 去 远的 到 证明 那 这 曾是 这 常见的 公墓 的 这 僧侣 ;

这在很大程度上证明了这里是僧侣们的公共墓地；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [wedʒ] - [laɪk] [stoʊn] , ['hævɪŋ] [kɑːvd] [ɑːn] [ɪts] [frʌnt] [ə; eɪ] [hænd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]
and **also** **a** **wedge** **-** **like** **stone** **,** **having** **carved** **on** **its** **front** **a** **hand** **,** **holding** **a**
和 还 一个 楔 - 喜欢 石头 , 拥有 雕刻 在 它是 正面 一个 手 , 保持 一个
[vaɪn] [ɔːr] ['ɑːlɪv] - [bræntʃ] ,
vine **or** **olive** **-** **branch** **,**
藤 或者 橄榄 - 分支 ,

还有一块楔形石头，正面雕刻着一只手，手中握着一根葡萄藤或橄榄枝。

['berɪŋ]	[fruːt]	.
bearing	**fruit**	**.**
轴承	水果	.

结出果实。

[ðɪs]	[stoʊn]	[wʌz; wəz]	[rɪ'muːvd]	[tuː; tə]	['plæs]	['nuːɪð]	.
This	**stone**	**was**	**removed**	**to**	**Plas**	**Newydd**	**.**
这	石头	曾是	已移除	到	普拉斯	纽伊德	.

这块石头被移到了普拉斯纽伊德。

[ɪn]	[ðɪs]	['æbi]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	['berid]	['aɪoʊloʊ]	[gɑːtʃ]	,	[lɔːrd]	[ʌv; əv]	-	,	['oʊwɪn]	-	[bɑːrd]
In	**this**	**Abbey**	**was**	**also**	**buried**	**Iolo**	**Goch**	**,**	**Lord**	**of**	**Llecryd**	**,**	**Owain**	**Glyndwr's**	**bard**
在	这	修道院	曾是	还	埋葬	伊奥洛	戈奇	,	主	的	-	,	欧文	-	诗人

.

:

.

这座修道院还埋葬着欧文·格林多尔的吟游诗人、莱克里德领主伊洛·戈赫 (Iolo Goch)。

[ðə; ði][kən'ventjuəl]	['bɪldɪŋz]	[wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː]	-	[ruːft]	[ɪn]	-	, ['æftər]	['hævɪŋ]	[bɪn]	['sædli]
The	**conventual**	**buildings**	**were**	**re**	**-**	**roofed**	**in**	**1878**	**,**	**after**	**having**	**been**	**sadly**
这	会议	建筑物	是	关于	-	有顶棚	在	-	,	后	拥有	到过	令人遗憾的是

[nɪ'glektɪd]	[fɔːr; fər]	['meni]	['jɪrz]	.
neglected	**for**	**many**	**years**	**.**
被忽视的	为了	许多	年	.

修道院建筑在多年失修后，于 1878 年重新修缮了屋顶。

[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪr]	-	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɑːdərn]	[aʊt]	-	['bɪldɪŋz]	[ɪn]	[kloʊz]	[prɑːk'sɪməti]	[tuː; tə]
In	**the**	**year**	**1879**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**modern**	**out**	**-**	**buildings**	**in**	**close**	**proximity**	**to**
在	这	年	-	这	所有的	的	这	现代的	出去	-	建筑物	在	关闭	邻近	到

[ðə; ði]	['æbi]	[wɜːr; wər]	[di'mɔlɪʃt]	,
the	**Abbey**	**were**	**demolished**	**,**
这	修道院	是	已拆除	,

1879年，修道院附近所有现代化的附属建筑都被拆除了。

[baɪ]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	[fɑːr]	['betər]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['strʌktʃər]	[ɪz]	[naʊ]	[əb'teɪnd]	.
by	**which**	**a**	**far**	**better**	**view**	**of**	**the**	**ancient**	**structure**	**is**	**now**	**obtained**	**.**
经过	哪个	一个	远的	更好的	看法	的	这	古老的	结构	是	现在	获得	.

由此现在可以更好地欣赏这座古代建筑。

[ə'nʌðər]	[ɪm'pruːvmənt]	[wʌz; wəz]	[kə'menst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪr]	-	—	[ðə; ði]	['klɪrɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Another	**improvement**	**was**	**commenced**	**in**	**the**	**year**	**1883**	**—**	**the**	**clearing**	**out**	**of**	**the**
其他	改进	曾是	开始	在	这	年	-	—	这	清理	出去	的	这

['tʃæptər]	[haʊs]	,
chapter	**house**	**,**
章	房子	,

1883年，另一项改进工程启动——清理教堂会所。

[ə; eɪ]	[pɑːrt]	[nɪ'glektɪd]	[ænd; ənd]	[juːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[fɑːrm]	[haʊs]	[fɔːr; fər]	['meni]	[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]	.
a	**part**	**neglected**	**and**	**used**	**as**	**a**	**farm**	**house**	**for**	**many**	**generations**	**.**
一个	部分	被忽视的	和	用过的	作为	一个	农场	房子	为了	许多	几代人	.

其中一部分长期被忽视，并被用作农舍，已经好几代人了。

[ðiːz]	[ˌekskə'veɪʃənz]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[laɪt]	[ðə; ði]	['beɪsiːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[piləs]	.
These	**excavations**	**brought**	**to**	**light**	**the**	**bases**	**of**	**the**	**pillars**	**.**
这些	挖掘	带来	到	光	这	基地	的	这	柱子	.

这些发掘工作使石柱的底部重见天日。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[sʌm; səm]	[faɪn]	[oʊld]	[triːz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊndz]	,	['deɪtɪŋ]	,	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	,
There	**are**	**some**	**fine**	**old**	**trees**	**on**	**the**	**grounds**	**,**	**dating**	**,**	**we**	**should**	**say**	**,**
那里	是	一些	美好的	老的	树木	在	这	理由	,	约会	,	我们	应该	说	,

庄园里有一些古树，应该说，它们的树龄很长。

[θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bæk] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ;
three hundred years back , if not more ;
三 百 年 后退 , 如果 不是 更多的 ;

至少三百年前，甚至更久；

[ænd; ənd] ['hʌvər] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['hæloʊd] [spɑːt] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and hovering always about this hallowed spot will be seen a number of
和 悬停 总是 关于 这 神圣的 点 将要 是 已见 一个 数字 的
['dʒækdɔː] ,
jackdaws ,
寒鸦 ,

人们总能看到许多寒鸦在这片神圣之地盘旋。

[bɜːrdz] [prə'vɜːrbiəli] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][oʊld]['ruːɪnz] ,
birds proverbially said to have a more than ordinary regard for old ruins ,
鸟类 俗语 说 到 有 一个 更多的 比 普通的 看待 为了 老的 废墟 ,

俗话说，鸟类对古老的遗迹有着异乎寻常的喜爱。

[æn; ən] [ə'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['veɪl] ['kruːsis] ['æbi] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]
an ascription which may account for the fact that Valle Crucis Abbey is the only
一个 归属 哪个 可能 帐户 为了 这 事实 那 瓦列 十字架 修道院 是 这 仅有的
[pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər][hoʊm] .
place in this part of the country where they make their home .
地方 在 这 部分 的 这 国家 在哪里 他们 制作 他们的 家 .

这种说法或许可以解释为什么瓦莱克鲁西斯修道院是该地区唯一有他们居住的地方。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] : — [hæf][ðə; ði]
The following were some of the endowments of the Abbey : — Half the
这 下列的 是 一些 的 这 捐赠基金 的 这 修道院 : — 一半 这
[taɪð] [ʌv; əv] ['reksəm] ,
tithes of Wrexham ,
什一奉献 的 雷克瑟姆 ,

以下是该修道院的部分捐赠：——雷克瑟姆什一税的一半，

[biˈstəu] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['reɪnər] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['eɪˌsæf] , [huː] [daɪd][ɪn] - ;
bestowed on it by Reyner , bishop of St . Asaph , who died in 1224 ;
授予 在 它 经过 雷纳 , 主教 的 英石 . 亚萨 , WHO 死亡 在 - ;

该教堂由圣阿萨夫主教雷纳于 1224 年去世后赐予。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , ['bɪʃəp] ['eɪbrəhæm] ,
and the other half by his successor , Bishop Abraham ,
和 这 其他 一半 经过 他的 接班人 , 主教 亚伯拉罕 ,

另一半由他的继任者亚伯拉罕主教继承。

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

[ɪn] - .
in 1227 .
在 - .

1227年。

[ænd; ənd] ['hauəl] [ˌeɪ 'piː] - , [ə'nʌðər] ['bɪʃəp] , [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɬæn'gɑːlən]
And Howel ap Ednyfed , another bishop , endowed it with those of Llangollen
和 豪厄尔 ap - , 其他 主教 , 捐赠 它 和 那些 的 兰戈伦
.
:
.

另一位主教豪厄尔·阿普·埃德尼费德 (Howel ap Ednyfed) 将兰戈伦的主教捐赠给了它。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['ɔ:lsoʊ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['liviŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['reksəm] ,

The	monks	also	obtained	the	patronage	of	many	other	livings	,	such	as	Wrexham	,
这	僧侣	还	获得	这	赞助	的	许多	其他	生活	，	这样的	作为	雷克瑟姆	，

僧侣们还获得了许多其他教区的赞助，例如雷克瑟姆教区。

- , [tʃə:k] , , [ænd; ənd] - ; [bʌt; bət][ðer; ðər]['taɪt(ə)l][tu:; tə] [ði:z] ,

Rhiwabon	,	Chirk	,	Llansantffraid	,	and	Llandegla	;	but	their	title	to	these	,
-	,	奇尔克	,	兰桑特弗雷德	,	和	-	;	但	他们的	标题	到	这些	,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [ɬæn'gɑ:lən] ,

as	well	as	to	Llangollen	,
作为	出色地	作为	到	兰戈伦	,

Rhiwabon、Chirk、Llansantffraid 和 Llandegla；但他们对这些以及兰戈伦的所有权，

[wʌz; wəz][dɪ'spju:tɪd][baɪ] ['bɪʃəp] [eɪni:ən] , ['kɑ:mənli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][waɪ] - [di:'ju]

was	disputed	by	Bishop	Anian	,	commonly	known	by	the	name	of	Y	Brawd	Du
曾是	争议	经过	主教	阿尼安	,	通常	已知	经过	这	姓名	的	是	-	杜

[oʊ] - ,

o	Nannau	,
o	-	,

阿尼安主教（通常被称为 Y Brawd Du o Nannau）对此提出了争议，

[ɔ:r][ðə; ði] [blæk] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['næni] , [ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['kənsə,kreitid][ɪn] -

or	the	Black	Brother	of	the	House	of	Nanney	,	a	dominican	consecrated	in	1268
或者	这	黑色的	兄弟	的	这	房子	的	南尼	，	一个	多米尼加	已祝圣的	在	-

,

,

,

或者，他是南尼家族的黑衣兄弟，一位于 1268 年受封的多米尼加修士。

[hu:] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['poʊps] ['delɪgət] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['kæntər,beri] ,

who	brought	his	cause	before	the	Pope's	delegate	,	the	official	of	Canterbury	,
WHO	带来	他的	原因	前	这	教皇的	代表	，	这	官方的	的	坎特伯雷	，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - ,

and	the	Abbot	of	Taley	,
和	这	方丈	的	-	,

他将自己的遭遇呈给了教皇的代表、坎特伯雷的官员和泰利修道院院长。

[ɪn] [kə'mɑ:ðənʃə(r)] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

in	Carmarthenshire	,	and	obtained	a	decision	in	favour	of	himself	and	his
在	卡马森郡	，	和	获得	一个	决定	在	偏爱	的	他自己	和	他的

[sək'sesəz] ;

successors	;
继承人	;

在卡马森郡，他获得了有利于自己及其继承人的判决；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

but	as	there	was	some	doubt	as	to	the	patronage	of	the	church
但	作为	那里	曾是	一些	怀疑	作为	到	这	赞助	的	这	教会

[ʌv; əv] - ,

of	Llandegla	,
的	-	,

但由于人们对兰德格拉教堂的赞助权存在一些疑问，

[ðeɪ] [ə'lɔtid] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['æbi] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv]

they	allotted	in	lieu	of	it	to	the	Abbey	a	third	of	the	tithes	of
他们	分配	在	代替	的	它	到	这	修道院	一个	第三	的	这	什一奉献	的

- .

Bryneglwys	.
-	.

他们把布林格卢伊斯什一税的三分之一分配给了修道院，作为补偿。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['æbət] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] , [nɪr] [ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] ,
In the year 1291 , the abbot was found to have , near the monastery ,
在 这 年 - , 这 方丈 曾是 成立 到 有 , 靠近 这 修道院 ,

1291年，人们发现修道院院长在修道院附近拥有.....

[ə; eɪ][greɪndʒ] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [plaʊ] [lændz] , [ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'vi:njənsis] , ['vælju:d]
a grange , with three plough lands , a mill , and other conveniences , valued
一个 农庄 , 和 三 犁 土地 , 一个 磨 , 和 其他 便利设施 , 有价值的
[æt; ət] £3 ;
at £3 ;
在 £3 ;

一座农庄，有三块耕地、一座磨坊和其他便利设施，价值 3 英镑；

[ðə; ði][greɪndʒ][ʌv; əv] - , - , - , [ænd; ənd] - , [set][fɔ:r; fər] £5 10s . ;
the grange of Bodëang , Tregam , Rudrym , and Backeton , set for £5 10s . ;
这 农庄 的 - , - , - , 和 - , 放 为了 £5 10s . ;
[ðə; ði] ['deri] [fɑ:rm][ʌv; əv][nænt] ,
the dairy farm of Nant ,
这 奶制品 农场 的 南特 ,

博登、特雷加姆、鲁德林和巴克顿的庄园，定价5英镑10先令；南特的奶牛场，

[ænd; ənd][ðə; ði][greɪndʒ][ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd] [grɛni] - - , [set][fɔ:r; fər] £3
and the grange of Nystroyz , Convereth , and Grenny - champt , set for £3
和 这 农庄 的 - , - , 和 格伦尼 - - , 放 为了 £3
19s .
19s .
19s .

以及 Nystroyz、Convereth 和 Grenny-champt 的庄园，定价 3 英镑 19 先令。

8d . ; ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][greɪndʒ][ʌv; əv] - , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [plaʊ] [lænd][ænd; ənd]
8d . ; also the grange of Wyrcesham , consisting of one plough land and
8d . ; 还 这 农庄 的 - , 由 的 一 犁 土地 和
[sʌm; səm] ['pæstʃər] ,
some pasture ,
一些 牧场 ,

8便士；还有威尔切舍姆庄园，包括一块耕地和一些牧场，

['vælju:d][æt; ət] 15s . , [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [kaʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] 30s .
valued at 15s . , and thirty cows at the expense of 30s .
有价值的 在 15s . , 和 三十 牛 在 这 费用 的 30s .

价值 15 先令，30 头牛价值 30 先令。

[ðə; ði] ['fri:mən] [ʌv; əv] [ɬæn'gɑ:lən] [meɪd] [ə; eɪ][grænt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃəri] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌŋks] ,
The freemen of Llangollen made a grant of a fishery to the monks ,
这 自由人 的 兰戈伦 制成 一个 授予 的 一个 渔业 到 这 僧侣 ,

兰戈伦的自由民将一块渔场赠予了僧侣们。

[ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [di:] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ,
in a part of the Dee near the town , and ,
在 一个 部分 的 这 迪 靠近 这 镇 , 和 ,

在迪河靠近城镇的一段河段，以及，

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [si:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ðeɪ] [ə'fɪkst] [tu:; tə][ðer; ðər][grænt] [ðæt] [ʌv; əv]
for want of a seal of their own , they affixed to their grant that of
为了 想 的 一个 海豹 的 他们的 自己的 , 他们 已粘贴 到 他们的 授予 那 的
['mædək] ,
Madoc ,
马多克 ,

由于他们没有自己的印章，便在授予证书上加盖了马多克的印章。

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] .

the	founder	of	the	Abbey	.
这	创始人	的	这	修道院	.

修道院的创建者。

[ðə; ði] [mʌŋks] [suːn] ['æftərwərdz] [i'rektid] [nuː] [wɜːrks][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

The	monks	soon	afterwards	erected	new	works	on	the	river	,	for	the	purpose	of
这	僧侣	很快	然后	竖立	新的	作品	在	这	河	,	为了	这	目的	的

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ;

taking	the	fish	;
采取	这	鱼	;

此后不久，僧侣们在河上建造了新的设施，以便捕鱼；

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːmən] ;

this	caused	a	dispute	between	them	and	the	freemen	;
这	导致	一个	争议	之间	他们	和	这	自由人	;

这导致他们与自由民之间发生了争执；

[ænd; ənd] [ðiːz] [læst] [rɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd][faɪv]

and	these	last	referred	the	matter	for	decision	to	the	abbot	and	five
和	这些	最后的	指	这	事情	为了	决定	到	这	方丈	和	五

[mʌŋks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɔɪs] ,

monks	of	their	own	choice	,
僧侣	的	他们的	自己的	选择	,

最后，他们将此事提交给方丈和他们自行选出的五名僧侣进行裁决。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ə'pɑːn] [oʊθ] .

who	were	to	determine	the	matter	upon	oath	.
WHO	是	到	决定	这	事情	之上	誓言	.

由宣誓后的人来决定此事。

['mædək][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [dʒɑːn] ['pɑːvəs] , [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ;

Madoc	and	his	secretary	,	John	Parvus	,	appointed	a	day	for	the	purpose	;
马多克	和	他的	秘书	,	约翰	小	,	任命	一个	天	为了	这	目的	;

[ðə; ði] [ə'sembli] [wʌz; wəz][held] ,

the	assembly	was	held	,
这	集会	曾是	握住	,

马多克和他的秘书约翰·帕尔维斯为此选定了日期；大会如期举行。

[ðə; ði] [oʊðz] ['sɑːləmli] [əd'ministəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd] [mʌŋks] [meɪd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n]

the	oaths	solemnly	administered	,	and	the	abbot	and	monks	made	the	decision
这	誓言	庄严地	管理	,	和	这	方丈	和	僧侣	制成	这	决定

([æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd]) ,

(	as	might	have	been	expected	)	,
(	作为	可能	有	到过	预期的	)	,

庄严地举行了宣誓仪式，修道院院长和僧侣们做出了决定（这也在意料之中）。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['feɪvər] .

in	their	own	favour	.
在	他们的	自己的	偏爱	.

对他们自己有利。

[ðeɪ] [ə'ledʒd] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	alleged	they	had
他们	据称	他们	有

他们声称他们有

[piː] . -

p	.	12
p	.	-

[bɔːt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [wʌt] [wɜːrks] [ðeɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðem; ðəm]

bought	**the**	**right**	**of**	**erecting**	**what**	**works**	**they**	**pleased**	**,**	**and**	**of**	**repairing**	**them**
买	这	正确的	的	竖立	什么	作品	他们	高兴	,	和	的	维修	他们

,

,

,

他们买断了建造和维修任何他们喜欢的工程的权利。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv] [ɬæn'gɑːlən] .

from	**the**	**heirs**	**of**	**Llangollen**	**.**
从	这	继承人	的	兰戈伦	.

来自兰戈伦的继承人。

['mædək] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] , [ænd; ənd][ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃəri] , [baɪ][æn; ən]

Madoc	**confirmed**	**the**	**decree**	**,**	**and**	**the**	**donation**	**of**	**a**	**fishery**	**,**	**by**	**an**
马多克	确认的	这	法令	,	和	这	捐款	的	一个	渔业	,	经过	一个

['ɪnstrəmənt] ['deɪtɪd] - .

instrument	**dated**	**1234**	**.**
乐器	日期	-	.

马多克于 1234 年签署文书，确认了该法令以及对渔场的捐赠。

[ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ɪn] - ,

The	**revenues**	**of**	**the**	**monastery**	**at**	**the**	**time**	**of**	**its**	**dissolution**	**,**	**in**	**1535**	**,**
这	收入	的	这	修道院	在	这	时间	的	它是	溶解	,	在	-	,

修道院在1535年解散时的收入情况如下：

[wɜːr; wər] £188 [pər] ['ænəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dʌgˌdeɪl] , [bʌt; bət] [spiːd] ['rekənz] [ðem; ðəm][æt; ət]

were	**£188**	**per**	**annum**	**according**	**to**	**Dugdale**	**,**	**but**	**Speed**	**reckons**	**them**	**at**
是	£188	每	年	根据	到	杜格代尔	,	但	速度	估计	他们	在

£214 3s .

£214	**3s**	**.**
£214	3s	.

根据 Dugdale 的说法，每年是 188 英镑，但 Speed 认为是 214 英镑 3 先令。

5d .

5d	**.**
5d	.

5d.

[ðə; ði][læst] ['æbət] [wʌz; wəz][dʒɑːn] [həːn] , [huː] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'nuːəti] [ʌv; əv] £23 [ɑːn][hɪz; ɪz]

The	**last**	**abbot**	**was**	**John**	**Hern**	**,**	**who**	**received**	**an**	**annuity**	**of**	**£23**	**on**	**his**
这	最后的	方丈	曾是	约翰	赫恩	,	WHO	已收到	一个	年金	的	£23	在	他的

[sə'rendər] .

surrender	**.**
投降	.

最后一位院长是约翰·赫恩，他在卸任时获得了23英镑的年金。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] £10 13s .

This	**,**	**together**	**with**	**£10**	**13s**	**.**
这	,	一起	和	£10	13s	.

这笔钱加上 10 英镑 13 先令。

4d .

4d	**.**
4d	.

4d.

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɔːr] [sər'vaɪvɪŋ] [mʌŋks] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['tʃɑːrdʒɪz]

to	some	of	the	brethren	or	surviving	monks	,	were	the	only	charges
到	一些	的	这	弟兄们	或者	幸存	僧侣	,	是	这	仅有的	收费

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] - .

remaining	in	1553	.
其余的	在	-	.

对于一些修士或幸存的僧侣来说，这是 1553 年仅存的指控。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [tɪl] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . , [huː] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

It	remained	in	the	crown	till	the	9th	of	James	I	.	,	who	granted	it	to
它	剩余	在	这	王冠	直到	这	9th	的	詹姆斯	我	.	,	WHO	的确	它	到

['edwərd] ['wɑːtən] ,

Edward	Wotton	,
爱德华	沃顿	,

它一直归王室所有，直到詹姆斯一世九年，他将其授予爱德华·沃顿。

['æftərwərdz] [kri'eɪtɪd] [lɔːrd] ['wɑːtən] .

afterwards	created	Lord	Wotton	.
然后	创建	主	沃顿	.

之后册封沃顿勋爵。

[ɪn] - , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['leɪdi] , ['mɑːrgrət] ['wɑːtən] , [ə; eɪ][rə'kjuːzənt] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

In	1654	,	we	find	a	lady	,	Margaret	Wotton	,	a	recusant	,	to	have	been	in
在	-	,	我们	寻找	一个	女士	,	玛格丽特	沃顿	,	一个	拒绝入教者	,	到	有	到过	在

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

1654年，我们发现一位名叫玛格丽特·沃顿的女士（她是一位天主教徒）曾拥有这处房产。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər] [ˌsiːkwə'streɪʃn; ˌsekwə'streɪʃn][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	it	was	put	under	sequestration	by	order	of	the
和	那	它	曾是	放	在下面	隔离	经过	命令	的	这

[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊɚz] .

commissioners	of	the	ruling	powers	.
专员	的	这	裁决	权力	.

并根据统治权力委员会的命令将其查封。

[ðə; ði] ['æbi] [naʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [raɪs] ['tɔməs] , [ɛs'kwɑɪər] . , [huː] [ɪz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Abbey	now	belongs	to	Rice	Thomas	,	Esq	.	,	who	is	the	proprietor	of	the
这	修道院	现在	属于	到	米	托马斯	,	先生	.	,	WHO	是	这	业主	的	这

['trevə] [hɔːl] [ɪ'steɪt] ,

Trevor	Hall	Estate	,
特雷弗	大厅	财产	,

这座修道院现在属于赖斯·托马斯先生所有，他同时也是特雷弗·霍尔庄园的主人。

[ænd; ənd][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['əuin] , [baɪ] [huːz] [kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n]

and	is	under	the	charge	of	the	Rev	.	H	.	T	.	Owen	,	by	whose	kind	permission
和	是	在下面	这	收费	的	这	牧师	.	H	.	T	.	欧文	,	经过	谁	种类	允许

[ðə; ði]['vɪzɪtər] ,

the	visitor	,
这	游客	,

并由HT Owen牧师负责，经他慷慨许可，访客

[ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] [fiː] [ʌv; əv] 6d . , [meɪ] [ɪn'spekt][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

on	the	payment	of	the	small	fee	of	6d	.	,	may	inspect	the	interior	.
在	这	支付	的	这	小的	费用	的	6d	.	,	可能	检查	这	内部的	.

支付6便士的小额费用后，即可参观内部。

[θruː] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['əuin] ,

Through	the	exertions	of	the	Rev	.	H	.	T	.	Owen	,
通过	这	努力	的	这	牧师	.	H	.	T	.	欧文	,

在 HT Owen 牧师的努力下，

[sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌekskə'veɪʃənz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] .

some	**very**	**interesting**	**excavations**	**have**	**been**	**made**	**of**	**late**	**years**	**.**
一些	非常	有趣的	挖掘	有	到过	制成	的	晚的	年	.

近年来进行了一些非常有趣的考古发掘。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['mɪstər] . ['əuin] [kɔ:zd] [sʌm; səm] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi]

During	**the**	**summer**	**of**	**1888**	**,**	**Mr**	**.**	**Owen**	**caused**	**some**	**investigations**	**to**	**be**
期间	这	夏天	的	-	,	先生	.	欧文	导致	一些	调查	到	是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] - ['dɔ:rmətɔ:ri] ,

made	**in**	**the**	**Monks**	**'**	**Dormitory**	**,**
制成	在	这	僧侣	-	宿舍	,

1888年夏天，欧文先生安排人对僧侣宿舍进行了一些调查。

[fɔ:r; fər][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [ɜ:rθ] [ðæt] [ə'kju:mjəleɪtɪd][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

for	**by**	**removing**	**surface**	**earth**	**that**	**accumulated**	**there**	**during**	**the**	**time**	**it**	**had**
为了	经过	移除	表面	地球	那	积累	那里	期间	这	时间	它	有

[bɪn] [ɪn]['ru:ɪnz] ,

been	**in**	**ruins**	**,**
到过	在	废墟	,

因为通过清除废墟时期积聚在那里的地表泥土，

[faɪv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [sə'pʌlkrəl] [slæbz][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [ʌv; əv] ['veri] ['ɜ:rli] [deɪt] , [nɑ:t]['leɪtər]

five	**very**	**interesting**	**sepulchral**	**slabs**	**were**	**discovered**	**of**	**very**	**early**	**date**	**,**	**not**	**later**
五	非常	有趣的	墓穴	板	是	发现	的	非常	早期的	日期	,	不是	之后

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] .

than	**the**	**tenth**	**century**	**.**
比	这	第十	世纪	.

人们发现了五块非常有趣的墓碑，其年代非常早，不晚于十世纪。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['nɔ:rmən] [sɔ:rd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

There	**is**	**one**	**which**	**has**	**a**	**Norman**	**sword**	**on**	**it**	**,**
那里	是	一	哪个	有	一个	诺曼	剑	在	它	,

其中一件上面画着一把诺曼剑。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'saɪfəd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

and	**also**	**an**	**inscription**	**which**	**cannot**	**be**	**deciphered**	**but**	**with**	**some**
和	还	一个	题词	哪个	不能	是	已破译	但	和	一些

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .

degree	**of**	**uncertainty**	**.**
程度	的	不确定	.

还有一段无法解读但可以一定程度上辨认的铭文。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

It	**can**	**be**	**read**	**as**	**follows**	**:**	**—**
它	能	是	读	作为	跟随	:	—

可以这样解读：—

“ - - ['mædək] . . .

“	**Jacet**	**Oidus**	**Madoc**	**.**	**.**	**.**
“	-	-	马多克	.	.	.

“Jacet Oidus Madoc . . .

[ˌɪn'sɪgnɪs] ['si:l] - ['kru:sis] ,

Insignis	**Cele**	**Ominu**	**Crucis**	**,**
标志	塞莱	-	十字架	,

Insignis Cele Ominu Crucis,

” [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] : —

”	**which**	**may**	**be**	**translated**	**:**	**—**
”	哪个	可能	是	翻译	:	—

可以这样翻译：——

“	[hɪr]	[laɪz]	[ˌoʊˈdʌbljuːˈaɪ]	[dʌs]	[ˈmædək]	,	[ə; eɪ]	[dɪˈstɪŋgwɪʃt]	[ˈwɔːriər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[krɔːs]	[ʌv; əv]	[ˈhev(ə)n]
“ Here	**lies**	**Owi**		**dus**	**Madoc**	**,**	**a**	**distinguished**	**Warrior**	**of**	**the**	**Cross**	**of**	**Heaven**
” 这里	谎言	owi		杜斯	马多克	,	一个	杰出的	战士	的	这	叉	的	天堂

.

:

.

“这里安葬着奥维·杜斯·马多克，一位杰出的天国十字架战士。”

”	[əˈnʌðər]	[stoʊn]	[kənˈteɪnz]	[ə; eɪ]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˈflɔːriˌeɪtɪd; ˈfloʊriˌeɪtɪd]	[krɔːs]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːrk(ə)l]	,
” Another	**stone**	**contains**	**a**	**beautiful**	**floriated**		**cross**	**with**	**a**	**circle**	**,**
” 其他	石头	包含	一个	美丽的	花叶		叉	和	一个	圆圈	,

另一块石头上刻着一个美丽的带花纹的十字架，十字架中央还有一个圆圈。

[wɪtʃ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ˈteɪkən]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈtuːmstoʊn]	[ʌv; əv]	[æn; ən]
which	**may**	**be**	**taken**	**for**	**the**	**tombstone**	**of**	**an**
哪个	可能	是	已采取	为了	这	墓碑	的	一个

这可能被认为是某人的墓碑

[piː]	.	-
p	**.**	**13**
p	.	-

第13页

[ˈæbət]	[ɔːr]	[ˈbɪʃəp]	.
Abbot	**or**	**Bishop**	**.**
方丈	或者	主教	.

修道院长或主教。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[əˈnʌðər]	[ˈflɔːriˌeɪtɪd; ˈfloʊriˌeɪtɪd]	[ˈsɜːrk(ə)l]	,	[ɪn]	[ˈsplendɪd]	[kənˈdɪʃ(ə)n]	,	[wɪð; wɪθ]	[noʊ]	[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n]
There	**is**	**another**	**floriated**	**circle**	**,**	**in**	**splendid**	**condition**	**,**	**with**	**no**	**inscription**
那里	是	其他	花叶	圆圈	,	在	灿烂	状况	,	和	不	题词

[wətˈevər]	.
whatever	**.**
任何	.

还有另一个花饰圆环，保存完好，但没有任何铭文。

[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[tuː]	[ɑːr; ər]	[ˈsɪmpli]	[ˈfrægmənts]	,	[wʌn]	[ˈhævɪŋ]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[spɪr]	[ˈveri]
The	**other**	**two**	**are**	**simply**	**fragments**	**,**	**one**	**having**	**the**	**point**	**of**	**a**	**spear**	**very**
这	其他	二	是	简单地	片段	,	一	拥有	这	观点	的	一个	矛	非常

[dɪˈstɪŋkt]	,
distinct	**,**
清楚的	,

另外两件只是碎片，其中一件矛尖的形状非常明显。

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈgriːʃn]	[ˈɔːrnəmənt]	.
and	**on**	**the**	**other**	**the**	**old**	**Grecian**	**ornament**	**.**
和	在	这	其他	这	老的	希腊	装饰品	.

另一边则是古希腊的装饰图案。

[æz; əz]	[ðiːz]	[stoʊnz]	[fɔːrm]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvɔːltɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[slaɪp]	,
As	**these**	**stones**	**form**	**part**	**of**	**the**	**vaulting**	**of**	**the**	**slype**	**,**
作为	这些	石头	形式	部分	的	这	拱形	的	这	狡猾	,

这些石头构成了斜屋顶拱顶的一部分，

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[mʌtʃ]	[ˈɜːrliər]	[deɪt]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)nt]	[ˈæbi]	,
and	**are**	**of**	**much**	**earlier**	**date**	**than**	**the**	**present**	**Abbey**	**,**
和	是	的	很多	早些时候	日期	比	这	展示	修道院	,

它们的建造年代比现在的修道院要早得多。

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[ɪnˈsəːtɪd]	[ðer; ðər]	[wen]	[ðə; ði]	[ˈvɔːltɪŋ]	[wʌz; wəz]	[iˈrektɪd]	,
and	**were**	**inserted**	**there**	**when**	**the**	**vaulting**	**was**	**erected**	**,**
和	是	插入	那里	什么时候	这	拱形	曾是	竖立	,

拱顶建造时，这些构件被放置在了那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs] [hɪr] [lɔːŋ]

it	is	a	certain	proof	that	there	must	have	been	a	religious	house	here	long
它	是	一个	肯定	证明	那	那里	必须	有	到过	一个	宗教	房子	这里	长的

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] [i'rektid] .

before	this	edifice	was	erected	.
前	这	大厦	曾是	竖立	.

这足以证明，在这座建筑建成之前，这里一定存在过宗教场所。

[sʌm; səm][ˌænti'kwɛəriənz] [meɪk] [aʊt][wʌn] [stoʊn] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ɔːr]['æŋgloʊ] - [hai'bəːniə]

Some	antiquarians	make	out	one	stone	to	be	Anglo	-	Saxon	or	Anglo	-	Hibernia
一些	古董商	制作	出去	一	石头	到	是	盎格鲁	-	撒克逊	或者	盎格鲁	-	希伯尼亚

.

:

.

一些古董收藏家认为其中一块石头是盎格鲁-撒克逊时期或盎格鲁-爱尔兰时期的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [jɪr] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ɬæn'gɑːlən] ,

During	the	year	1889	,	which	was	the	year	of	the	Queen's	visit	to	Llangollen	,
期间	这	年	-	,	哪个	曾是	这	年	的	这	女王大学	访问	到	兰戈伦	,

1889年，也就是女王访问兰戈伦的那一年，

['mɪstər] . ['əuin] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [ˌekskə'veɪʃənz] .

Mr	.	Owen	started	again	to	make	further	excavations	.
先生	.	欧文	开始	再次	到	制作	更远	挖掘	.

欧文先生再次开始进行进一步的挖掘工作。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

This	time	he	turned	his	attention	to	the	excavation	of	the	exterior	of	the
这	时间	他	转向	他的	注意力	到	这	挖掘	的	这	外部的	的	这

[nɔːrθ] ['trænsept][ænd; ənd] [aɪl] ,

north	transept	and	aisle	,
北	横隔	和	走道	,

这一次，他将注意力转向了北耳堂和走廊外部的挖掘工作。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['bʌtrəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['trænsept][ɪn]['splendɪd]

and	here	he	came	upon	the	buttress	of	the	north	transept	in	splendid
和	这里	他	来了	之上	这	支持	的	这	北	横隔	在	灿烂

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

他在这里看到了北耳堂的扶壁，保存完好。

['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] [plɪnθ] [ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [aɪl] ,

also	the	plinth	and	buttresses	of	the	north	aisle	,
还	这	基座	和	扶壁	的	这	北	走道	,

还有北侧走廊的基座和扶壁，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [west] ['kɔːrnər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bʌtrəs] [laɪk][ə; eɪ]

and	at	the	north	-	west	corner	was	found	a	magnificent	buttress	like	a
和	在	这	北	-	西方	角落	曾是	成立	一个	壮丽	支持	喜欢	一个

['tɜːrət] ['taʊər] ,

turret	tower	,
炮塔	塔	,

在西北角发现了一座宏伟的扶壁，形似塔楼。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['eksələnt] [steɪt] , [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nuːli] [i'rektid] ,

and	all	in	excellent	state	,	as	sharp	as	if	they	had	been	newly	erected	,
和	全部	在	出色的	状态	,	作为	锋利的	作为	如果	他们	有	到过	新	竖立	,

所有构件都状态极佳，棱角分明，仿佛是新竖立的一样。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn] ['berid] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,
although they had lain buried for centuries ,
虽然 他们 有 莱恩 埋葬 为了 几个世纪 ,

尽管它们已经埋藏了几个世纪，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] ['berid] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['əuin]
and would have been still buried only for the exertions of Mr . Owen
和 会 有 到过 仍然 埋葬 仅有的 为了 这 努力 的 先生 . 欧文
[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['noʊb(ə)l]['ruːɪnz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪtər] .
to make this noble ruins interesting to visitors .
到 制作 这 高贵 废墟 有趣的 到 访客 .

若非欧文先生努力使这座宏伟的遗址对游客来说变得有趣，它或许至今仍被埋没。

[ɪn] [ðiːz] [ˌekskə'veɪʃənz] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['bʌtrəsɪz] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] , [wʌz; wəz]
In these excavations , between two buttresses , close to the foundations , was
在 这些 挖掘 , 之间 二 扶壁 , 关闭 到 这 基础 , 曾是
[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [stoʊn] ,
discovered a very interesting stone ,
发现 一个 非常 有趣的 石头 ,

在这些挖掘工作中，在两座扶壁之间，靠近地基的地方，发现了一块非常有趣的石头。

[ə'baʊt] [faɪv][ɛf tiː] . [sɪks][ɪn] .
about 5 ft . 6 in .
关于 5 英尺 . 6 在 .

约5英尺6英寸

[lɔːŋ] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ['tɛmplərz] [sɔːrd] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['hændəld] [sɔːrd] ,
long , containing a Knight Templar's sword , or rather a double - handled sword ,
长的 , 包含 一个 骑士 圣殿骑士的 剑 , 或者 相当 一个 双倍的 - 处理 剑 ,
['bjuːtɪfli] ['skʌlptʃərd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
beautifully sculptured at the foot .
非常漂亮 雕塑 在 这 脚 .

长柄剑，剑柄内含一把圣殿骑士的剑，或者更确切地说，是一把双柄剑，剑柄底部雕刻精美。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [faɪnd] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] ['eni] [wʌnz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli]
This was a very interesting find , and well worth any one's inspection , especially
这 曾是 一个 非常 有趣的 寻找 , 和 出色地 值得 任何 一个人的 检查 , 尤其
[ˌænti'kwɛəriənz] ,
antiquarians ,
古董商 ,

这是一个非常有趣的发现，非常值得任何人去研究，尤其是古董爱好者。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
to whom it must be of great interest ,
到 谁 它 必须 是 的 伟大的 兴趣 ,

这对他来说一定意义重大。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃoʊz] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] ['templər] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]
for this shows at once that the Knight Templars must have had
为了 这 演出 在 一次 那 这 骑士 圣殿骑士团 必须 有 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbi] ['iːðər] [ɪn][ɪts] [ɪ'rekʃn] [ɔːr][æz; əz]['pɪlgrɪmz] .
something to do with the Abbey either in its erection or as Pilgrims .
某物 到 做 和 这 修道院 任何一个 在 它是 勃起 或者 作为 朝圣者 .

这表明，圣殿骑士团一定与这座修道院有着某种联系，要么是参与了修道院的建造，要么是作为朝圣者来到这里。

[ɔːr][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['θiːəri] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [stoʊn] : — [naɪt] ['templər] [wɜːr; wər]
Or there is another theory respecting this interesting stone : — Knight Templars were
或者 那里 是 其他 理论 尊重 这 有趣的 石头 : — 骑士 圣殿骑士团 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətəri] ,
usually regarded as the military ,
通常 认为 作为 这 军队 ,

关于这块有趣的石头还有另一种说法：——圣殿骑士通常被认为是军事力量，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðæt][ə; eɪ] [naɪt] ['templər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ]

and	it	is	possible	that	a	Knight	Templar	might	have	been	killed	in	defending
和	它	是	可能的	那	一个	骑士	圣殿骑士	可能	有	到过	被杀	在	防守

[ðə; ði] ['æbi] [ɪn] [ðoʊz] ['trʌbləs]

the	Abbey	in	those	troublous
这	修道院	在	那些	麻烦的

而且，在那些动荡的时期，很可能有一名圣殿骑士在保卫修道院时牺牲。

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

[taɪmz] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [wʌz; wəz] ['berid] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [stoʊn] ,

times	,	and	possibly	was	buried	close	to	the	foundations	,	and	this	stone	,
时代	,	和	可能	曾是	埋葬	关闭	到	这	基础	,	和	这	石头	,

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

which	has	no	inscription	,
哪个	有	不	题词	,

多次发现，可能就埋在地基附近，而这块石头上没有任何铭文。

[i'rektid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .

erected	to	his	memory	.
竖立	到	他的	记忆	.

为纪念他而建。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv][oʊld] [steɪnd] [glæs] [ʌv; əv]

In	this	excavation	was	found	some	beautiful	specimens	of	old	stained	glass	of
在	这	挖掘	曾是	成立	一些	美丽的	标本	的	老的	染色	玻璃	的

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	thirteenth	century	,
这	第十三	世纪	,

这次发掘中发现了一些精美的十三世纪古老彩色玻璃制品。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪlz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['moʊltən] [liːd] ,

a	few	tiles	,	and	several	pieces	of	molten	lead	,
一个	很少	瓷砖	,	和	一些	件	的	熔融的	带领	,

几块瓷砖和几块熔化的铅，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔːr] ['ʌðər]

which	is	a	certain	proof	that	it	had	been	burnt	down	at	some	time	or	other
哪个	是	一个	肯定	证明	那	它	有	到过	烧焦的	向下	在	一些	时间	或者	其他

,

,

,

这足以证明它曾经被烧毁过。

['prɑːbəbli][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['diːnəs] - ,

probably	the	same	time	as	the	Castle	of	Dinas	Bràn	,
大概	这	相同的	时间	作为	这	城堡	的	迪纳斯	-	,

可能与迪纳斯布兰城堡的建造时间相同，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendənsi] .

during	the	last	struggle	of	the	Welsh	for	their	independency	.
期间	这	最后的	斗争	的	这	威尔士语	为了	他们的	独立	.

在威尔士人争取独立的最后斗争期间。

['veɪl] ['kruːsis] [naʊ] [kən'teɪnz] [θriː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][faʊnd] [ɪn]['eni] ['ʌðər] ['æbi] ,

Valle	Crucis	now	contains	three	things	which	are	not	found	in	any	other	Abbey	,
瓦列	十字架	现在	包含	三	事物	哪个	是	不是	成立	在	任何	其他	修道院	,

瓦莱克鲁西斯修道院现在拥有三件其他任何修道院都没有的东西，

[vɪz] . , [ðə; ði]['oʊldɪst] [stoʊn] [noʊn] [tuː; tə][ˌænti'kwɛəriənz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪt] [ɑːn] ; [naɪt] [ɪn]

viz	.	,	the	oldest	Stone	known	to	antiquarians	,	with	a	date	on	;	Knight	in
即	.	,	这	最老	石头	已知	到	古董商	,	和	一个	日期	在	;	骑士	在

['ɑːrmər] ;

Armour	;
盔甲	;

即，古物学家所知的最古老的石头，上面刻有日期；身披盔甲的骑士；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ['tɛmplərz] ['tuːmstoʊn] .

and	a	Knight	Templar's	tombstone	.
和	一个	骑士	圣殿骑士的	墓碑	.

还有一块圣殿骑士的墓碑。

[əd'mɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['entrəns] ,

Admission	can	be	obtained	by	ringing	the	bell	at	the	west	entrance	,
入学	能	是	获得	经过	铃声	这	钟	在	这	西方	入口	,

按西入口的门铃即可入场。

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][kʌ'stoʊdiən][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kɜːrtəsi] ,

which	will	bring	the	custodian	to	the	door	,	who	,	with	every	courtesy	,
哪个	将要	带来	这	保管人	到	这	门	,	WHO	,	和	每一个	礼貌	,

这将把管理员带到门口，管理员会彬彬有礼地，

[wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd] ['ænsər] ['eni] ['kwɪriːz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

will	conduct	the	visitor	among	the	ruins	and	answer	any	queries	respecting	the
将要	执行	这	游客	之中	这	废墟	和	回答	任何	查询	尊重	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

将带领游客参观遗址，并回答有关遗址的任何问题。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] - .

The	Pillar	of	Eliseg	.
这	支柱	的	-	.

埃利塞格之柱。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['æbi] , [let][ˌjuː 'es] [naʊ] [proʊ'siːd] [θruː] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['medoʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

Leaving	the	Abbey	,	let	us	now	proceed	through	the	adjoining	meadow	to	the
离开	这	修道院	,	让	我们	现在	继续	通过	这	相邻的	草地	到	这

['pɪlər] [ʌv; əv] - ,

Pillar	of	Eliseg	,
支柱	的	-	,

离开修道院后，我们现在穿过旁边的草地前往埃利塞格柱。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [rɪ'fɜːrd] .

to	which	we	have	previously	referred	.
到	哪个	我们	有	之前	指	.

我们之前已经提到过这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['sekənd] ['maɪlstoʊn] [frʌm; frəm] [ɬæn'gɑːlən] ,

It	is	situated	in	a	field	opposite	the	second	milestone	from	Llangollen	,
它	是	位于	在	一个	场地	对面的	这	第二	里程碑	从	兰戈伦	,

它位于兰戈伦方向第二个里程碑对面的一片田野里。

[ænd; ənd][stændz][ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [kɔːld] [lʊɪn] - [waɪ] - [gruːs] , [ɔːr][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv]

and	stands	on	a	slight	elevation	,	called	Llwyn	-	y	-	Groes	,	or	the	Grove	of
和	站立	在	一个	轻微	海拔	,	称为	卢因	-	是	-	格罗斯	,	或者	这	树林	的

[ðə; ði] [krɔːs] .

the	Cross	.
这	叉	.

它坐落在一处名为 Llwyn-y-Groes（十字架树林）的略微隆起的地方。

['sɪmələr] ['mɔnjumənts] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] [i'rektid] [ɑ:n][ə; eɪ]['tu:mjələs][ɔ:r] [sə'pʌlkrəl] [maʊnd] ,

Similar	monuments	were	generally	erected	on	a	tumulus	or	sepulchral	mound	,
相似的	纪念碑	是	一般来说	竖立	在	一个	土墩	或者	墓穴	冢	,

[ænd; ənd][ɪn'kloʊzd][ɪn][ə; eɪ][groʊv] .

and	inclosed	in	a	grove	.
和	封闭	在	一个	树林	.

类似的纪念碑通常建在土墩或墓冢上，并被树林包围。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['letərd] [stoʊnz] [ðæt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] - - - , - -

It	is	among	the	first	lettered	stones	that	succeeded	the	Meini	-	Hirion	,	Meini	-
它	是	之中	这	第一的	字母	石头	那	成功了	这	-	-	-	,	-	-

- , [ænd; ənd] - ,

Gwyr	,	and	Llechau	,
-	,	和	-	,

它是继 Meini-Hirion、Meini-Gwyr 和 Llechau 之后最早刻有字母的宝石之一，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [i'rektid] [baɪ] [kənsɛn] [ˌeɪ 'pi:] - , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] -

and	was	erected	by	Concenn	ap	Cateli	,	in	memory	of	his	great	-
和	曾是	竖立	经过	关注	ap	-	,	在	记忆	的	他的	伟大的	-

['grænfɑ:ðər] - , [hu:z] [sʌn] , - - ,

grandfather	Eliseg	,	whose	son	,	Brochmail	Ysgythrog	,
祖父	-	,	谁	儿子	,	-	-	,

该纪念碑由 Concenn ap Cateli 竖立，以纪念他的曾祖父 Eliseg，Eliseg 的儿子 Brochmail Ysgythrog，

[pi:] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

[prɪns] [ʌv; əv]['pəuis; 'pau-] , ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:d] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv]

Prince	of	Powys	,	grandfather	of	the	founder	of	this	rude	monument	of
王子	的	波伊斯	,	祖父	的	这	创始人	的	这	粗鲁的	纪念碑	的

['fɪliəl] [ˌvenə'reɪʃn] ,

filial	veneration	,
孝	崇敬	,

波伊斯王子，这座简陋的孝道纪念碑的建造者的祖父

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bɔ:rdər]['wɔrz] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,

was	engaged	in	the	memorable	border	wars	at	the	close	of	the	16th	century	,
曾是	已订婚的	在	这	难忘	边界	战争	在	这	关闭	的	这	16th	世纪	,

曾参与16世纪末著名的边境战争，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃestər] [ɪn] - .

and	was	defeated	at	the	battle	of	Chester	in	1607	.
和	曾是	战败	在	这	战斗	的	切斯特	在	-	.

并在 1607 年的切斯特战役中战败。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['wɔrz] , [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['krɑ:mwɪlz]

It	remained	erect	and	entire	until	the	civil	wars	,	when	some	of	Cromwell's
它	剩余	直立	和	全部的	直到	这	民用	战争	,	什么时候	一些	的	克伦威尔的

['ɪgnərənt] ['zeləts] ,

ignorant	zealots	,
无知	狂热分子	,

它一直屹立不倒，完好无损，直到内战时期，克伦威尔的一些无知狂热分子.....

[mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['poʊpɪʃ] [krɔ:s] , [.əuvə'θru:] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'ti:] ,

mistaking	it	for	some	Popish	cross	,	overthrew	and	broke	it	,
误会	它	为了	一些	天主教	叉	,	推翻	和	打破	它	,

误以为是天主教十字架，将其推倒并砸碎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːstreɪt] [steɪt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]

and	it	remained	for	more	than	a	century	in	a	prostrate	state	,	until	the
和	它	剩余	为了	更多的	比	一个	世纪	在	一个	前列腺	状态	,	直到	这

[rev] . [dʒɑːn][praɪs] ,

Rev	.	John	Price	,
牧师	.	约翰	价格	,

它就这样颓败了一个多世纪，直到约翰·普莱斯牧师出现。

[bɔd'liːən] [laɪ'breriən] , ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [praɪs] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv] [ɬæn'gɑːlən] ,

Bodleian	Librarian	,	uncle	to	the	late	Dr	.	Price	,	formerly	of	Llangollen	,
博德利图书馆	图书管理员	,	叔叔	到	这	晚的	博士	.	价格	,	以前	的	兰戈伦	,

[roʊt] [tuː; tə] ['trevə] [lɔɪd] ,

wrote	to	Trevor	Lloyd	,
写道	到	特雷弗	劳埃德	,

博德利图书馆馆长，已故普莱斯博士（原籍兰戈伦）的叔叔，写信给特雷弗·劳埃德：

[ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['trevə] [hɔːl] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['preɪzwɜːrði] [ziːl] , [hæd; həd][ɪts][m'juːtɪleɪtɪd]

Esq	.	,	of	Trevor	Hall	,	who	,	with	praiseworthy	zeal	,	had	its	mutilated
先生	.	,	的	特雷弗	大厅	,	WHO	,	和	值得称赞	热情	,	有	它是	残缺

[rɪ'meɪnz] [riəd] [ə'gen] ['ɪntuː][ɪts] [beɪs] ,

remains	reared	again	into	its	base	,
遗迹	饲养	再次	进入	它是	根据	,

特雷弗·霍尔先生，他以令人称赞的热忱，将残缺不全的遗骸重新安放在原址上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['lætn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —

which	had	not	been	removed	,	and	placed	upon	it	this	Latin	inscription	:	—
哪个	有	不是	到过	已移除	,	和	放置	之上	它	这	拉丁	题词	:	—

上面没有被移除，并刻上了这段拉丁文铭文：—

[kwɒd] - ['vɛtərɪs] [ˌmɑːnjə'menti]['suːpə; 'sjuː-]['diːuː][eks]['ɔkjulai] - [et] - ['tændəm]

Quod	hujus	veteris	monumenti	superest	diu	ex	oculis	remotum	et	neglectum	tandem
猱	-	兽医	纪念碑	最强	迪乌	前任	眼	-	等	-	串联
-	.										

restituit	.
-	.

Quod hujus veteris Memoriali superest diu ex oculus remotum etignoreum tandem Restituit。

[tiː] . [lɔɪd] , ['trevə] [hɔːl] , - .

T	.	Lloyd	,	Trevor	Hall	,	1779	.
T	.	劳埃德	,	特雷弗	大厅	,	-	.

T. Lloyd，特雷弗·霍尔，1779 年。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

Translated	as	follows	:	—
翻译	作为	跟随	:	—

译文如下：—

[tiː] . [lɔɪd] , [ʌv; əv] ['trevə] [hɔːl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

T	.	Lloyd	,	of	Trevor	Hall	,	at	length	,	in	the	year	1779	,
T	.	劳埃德	,	的	特雷弗	大厅	,	在	长度	,	在	这	年	-	,

T. Lloyd，特雷弗庄园的主人，最终于 1779 年

[rɪ'stɔːrd] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['mɑːnjumənt] ,

restored	what	remains	of	this	ancient	monument	,
恢复	什么	遗迹	的	这	古老的	纪念碑	,

修复了这座古代遗迹的残存部分。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] .

that	had	been	for	a	long	time	removed	from	sight	and	neglected	.
那	有	到过	为了	一个	长的	时间	已移除	从	视线	和	被忽视的	.

那里长期被人遗忘和忽视。

[ðə; ði] [krɔːs] , [ɔːr] ['ræðər] ['pɪlər] , [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [twelv] [fiːt] [haɪ] ,
The Cross , or rather Pillar , was formerly twelve feet high ,
这 叉 , 或者 相当 支柱 , 曾是 以前 十二 脚 高的 ,

十字架，或者更确切地说是柱子，以前有十二英尺高。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [fiːt] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɔːl] [raʊnd]
but at present is little more than eight feet , and is inscribed all round
但 在 展示 是 小的 更多的 比 八 脚 , 和 是 铭文 全部 圆形的
[wɪð; wɪθ] ['letərz] .
with letters .
和 信件 .

但目前高度仅略超过八英尺，并且四周都刻有字母。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] [bænd] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][kɔːrd] , [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['dreɪpəri] ,
It has a round band , resembling a cord , arranged as if in drapery ,
它 有 一个 圆形的 乐队 , 类似 一个 绳索 , 安排 作为 如果 在 布料 ,

它有一条圆形带状物，形似绳索，排列方式如同垂幔一般。

[raʊnd] [æn; ən]['ɔːltər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [kəm'pɑːrtmənt] ,
round an altar , with a ring in each compartment ,
圆形的 一个 坛 , 和 一个 戒指 在 每个 隔间 ,

围绕祭坛，每个隔间里都有一个环，

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːðər] ['broʊkən][ɔːr][wɔːrn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrm][ɪz] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] .
part of which is either broken or worn away , but the form is clearly defined .
部分 的 哪个 是 任何一个 破碎的 或者 磨损 离开 , 但 这 形式 是 清楚地 定义 .

一部分已经破损或磨损，但形状仍然清晰可见。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] [di'feist] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ,
The inscription is now much defaced , but when the monument was restored ,
这 题词 是 现在 很多 污损 , 但 什么时候 这 纪念碑 曾是 恢复 ,

碑文现在损毁严重，但纪念碑修复后，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['kɑːpɪd][baɪ]['mɪstər] . [lɔɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌæntɪ'kweriən][ʌv; əv]
the characters were carefully copied by Mr . Lloyd , the great antiquarian of
这 人物 是 小心 复制 经过 先生 . 劳埃德 , 这 伟大的 古玩 的
[ðæt] ['pɪriəd] ,
that period ,
那 时期 ,

这些文字是由当时著名的古董收藏家劳埃德先生仔细抄录的。

[huː] ['gɪvz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
who gives them as follows : —
WHO 给予 他们 作为 跟随 : —

他们按如下方式给出：——

[kənsɛn] ['fɪliəs] - — - ['fɪliəs] -
Concenn filius Cateli — Cateli filius Brochmail
关注 菲利乌斯 - — - 菲利乌斯 -

Concenn filius Cateli—Cateli filius Brochmail

- ['fɪliəs] - — - ['fɪliəs] -
Brochmail filius Eliseg — Eliseg filius Cnoillaine
- 菲利乌斯 - — - 菲利乌斯 -

布罗赫梅尔·菲利乌斯·埃利塞格—埃利塞格·菲利乌斯·克诺伊兰

[kənsɛn] [ɪtæk] - - - [hʌŋk]
Concenn itaque pronepos Eliseg edificavit hunc
关注 伊塔克 - - - 亨克

关注 Eliseg edificavit hunc

[læpɪdɛm] - ['su:ˌoʊ] - .
Lapidem proavo suo Eliseg .
拉皮德姆 - 苏 - .

Lapidem proavo suo Eliseg.

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ɪg'zækt][trænz'leɪʃ(ə)n] : —
The following seems to be the exact translation : —
这 下列的 似乎 到 是 这 精确的 翻译 : —

以下似乎是准确的翻译：—

[kənsɛn] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ; - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ;
Concenn , the son of Cateli ; Cateli , the son of Brochmail ;
关注 , 这 儿子 的 - ; - , 这 儿子 的 - ;

康森，卡特利的儿子；卡特利，布罗赫梅尔的儿子；

- , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ; - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ;
Brochmail , the son of Eliseg ; Eliseg , the son of Cnoillaine ;
- , 这 儿子 的 - ; - , 这 儿子 的 - ;

布洛赫梅尔，埃利塞格的儿子；埃利塞格（Eliseg），克诺伊兰（Cnoillaine）的儿子；

[kənsɛn] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænsʌn] [ʌv; əv] - , [i'rektid] [ðɪs]
Concenn , therefore , the great - grandson of Eliseg , erected this
关注 , 所以 , 这 伟大的 - 孙子 的 - , 竖立 这

因此，埃利塞格的曾孙康森建造了这座建筑。

[stoʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] - .
Stone to his great - grandfather Eliseg .
石头 到 他的 伟大的 - 祖父 - .

石头是他曾祖父埃利塞格的遗物。

[pi:] . -
p . 16
p . -

第16页

['ædvɝˌtaɪzmənts]
ADVERTISEMENTS
广告

广告

[ɪs'tæb] . - .
ESTAB . 1838 .
建立 . - .

成立于1838年。

['bɛdfərdz] ,
BEDFORD'S ,
贝德福德的 ,

贝德福德的

[frɪθs] , &
FRITH'S , &
弗里斯的 , &

弗里斯，&

[paʊltənz]
POULTON'S
波尔顿

波尔顿

['foʊtoʊ] .
PHOTO .
照片 .

照片。

['pɪktʃərz] .
PICTURES .
图片 .

图片。

[mæps] & [gaɪdz] .
MAPS **&** **GUIDES** .
地图 & 指南 .

地图和指南。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['fænsi] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [fɔːr; fər] ['prez(ə)nts] .
Innumerable **Fancy** **Articles** **for** **Presents** .
无数 想要 文章 为了 礼物 .

琳琅满目的精美礼品。

[ɪs'tæb] . - .
ESTAB . **1860** .
建立 . - .

成立于1860年。

[wʌn] ['peni] .
ONE **PENNY** .
一 一分钱 .

一便士。

[ðə; ðɪ] [ɬæn'gɑːlən]
The **Llangollen**
这 兰戈伦

兰戈伦

['ædvərtaɪzər] ,
Advertiser ,
广告商 ,

广告商

[ænd; ənd] [saʊθ] [weɪlz] ['dʒɜːrn(ə)l] .
AND **SOUTH** **WALES** **JOURNAL** .
和 南 威尔士 杂志 .

以及《南威尔士日报》。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
During **the** **Season** **it** **contains** **a** **List** **of** **Visitors** .
期间 这 季节 它 包含 一个 列表 的 访客 .

旺季期间，这里会列出访客名单。

[ðə; ðɪ] ['oʊnli] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] .
The **only** **paper** **published** **in** **the** **District** .
这 仅有的 纸 已发布 在 这 区 .

这是该地区唯一出版的报纸。

- ['wɒnts] - [ænd; ənd] - [lɔːst] - ['ædvɜˌtaɪzmənts] , - [wɜːrdz] [fɔːr; fər] 9d .
' **Wants** **'** **and** **'** **Lost** **'** **Advertisements** **,** **24** **words** **for** **9d** **.**
- 想要 - 和 - 丢失的 - 广告 , - 字 为了 9d .

"求购"和"遗失"广告，24 个字，售价 9 便士。

[noʊt] [ðə; ðɪ] [ə'dres] —
NOTE **THE** **ADDRESS** **—**
笔记 这 地址 —

请注意地址——

[hjuː] [dʒəʊnz] , ['kæs(ə)l] [ˌes 'tiː] .
HUGH **JONES** **,** **CASTLE** **ST** **.**
休 琼斯 , 城堡 英石 .

休·琼斯，城堡街

[dɪ'pɑ:tmənts] .
DEPARTMENTS **.**
部门 .

部门。

['steɪʃəneri] .
Stationary **.**
静止的 .

文具。

[ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [kən'teɪnz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪnz] , [æt; ət] ['pɑ:pjələr] ['praɪsɪz] .
This **Department** **contains** **all** **the** **leading** **lines** **,** **at** **popular** **prices** **.**
这 部门 包含 全部 这 领导 线条 , 在 受欢迎的 价格 .

本部门囊括所有主流品牌，价格实惠。

[bʊk] .
Book **.**
书 .

书。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['verid] [stɑ:k] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [welʃ] [bʊks] [ɪn] [weɪlz] .
A **large** **and** **varied** **stock** **,** **the** **best** **of** **Welsh** **books** **in** **Wales** **.**
一个 大的 和 多种多样 库存 , 这 最好的 的 威尔士语 图书 在 威尔士 .

藏书丰富多样，汇集了威尔士最好的威尔士书籍。

['ɑ:rtɪsts] - [mə'tɪriəlz] .
Artists **'** **Materials** **.**
艺术家 - 材料 .

艺术家材料。

['dɪstrɪkt] ['eɪdʒənt] [fɔ:r; fər] ['wɪnzɚ] [ænd; ənd] ['nu:tən] .
District **agent** **for** **Winsor** **and** **Newton** **.**
区 代理人 为了 温莎 和 牛顿 .

温莎牛顿地区代理人。

['spektəklz] .
Spectacles **.**
眼镜 .

眼镜。

[hai] .
Hy **.**
嗨 .

嗨。

[lɔrənsəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪm'pru:vd] ['spektəklz] [ænd; ənd] ['aigla:siz] .
Laurance's **celebrated** **improved** **spectacles** **and** **eyeglasses** **.**
劳伦斯 著名 改进 眼镜 和 眼镜 .

劳伦斯改良后的眼镜和眼镜广受赞誉。

[ɪs'tæb] . - .
ESTAB **.** **1838** **.**
建立 . - .

成立于1838年。

['letər,pres] ,
Letterpress **,**
活版印刷 ,

活版印刷，

['kʌlər] &
Colour **&**
颜色 &

颜色 &

[ɑːrˈtɪstɪk][ˈprɪntər] .
Artistic **Printer** **.**
艺术 打印机 .

艺术打印机。

['vɪzɪtɪŋ] , ['wedɪŋ] , [ænd; ənd][məˈmɔːriəl][kɑːrdz] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ]
VISITING **,** **Wedding** **,** **and** **Memorial** **Cards** **,** **and** **all** **descriptions** **of** **Printing**
访问 , 婚礼 , 和 纪念馆 牌 , 和 全部 描述 的 印刷
['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [teɪst] , ['tʃiːpnəs] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] .
executed **with** **good** **taste** **,** **cheapness** **and** **despatch** **.**
执行 和 好的 品尝 , 廉价 和 调度 .

探访卡、结婚卡、纪念卡，以及各种印刷品，均以高雅品味、低廉价格和快捷速度制作完成。

['bʊkbaɪndɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['bræntʃɪz] .
Bookbinding **in** **all** **its** **branches** **.**
书籍装订 在 全部它是 分支 .

书籍装订的各个分支。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神